

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1950

VERGADERING VAN 9 AUGUSTUS 1950.

Verslag van de Commissie van Volksgezondheid en van het Gezin belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1950.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1950

SEANCE DU 9 AOUT 1950.

Rapport de la Commission de la Santé publique et de la Famille chargée d'examiner le projet de loi contenant le Budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'exercice 1950.

Aanwezig : Mej. BAERS, Voorzitster; Mevr. CISELET; Mej. DRIESSEN, de hh. JACOBS, LAGAE, MASSONNET, MOULIN, NEELS, STREEL, USELDING, Mevr. VANDERVELDE, de hh. VAN EYNDONCK, VAN HOOVELD, VAN OUDENHOVE, VAN PETEGHEM, VERBERT en VAN HEMELRIJCK, Verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De taak van uw verslaggever werd zeer vergemakkelijkt door de overvloedige documentatie, welke de vorige verslaggever, de h. J. Baltus, vóór de ontbinding van de Kamers verzameld had. Hij verdient daarvoor onze dank.

In haar geheel genomen, bedraagt de gewone Begroting van Volksgezondheid en Gezin dit jaar 593.021.000 fr. meer dan verleden jaar. Deze schijnbaar belangrijke vermeerdering is te wijten aan verschillende oorzaken :

1^o *Opneming van de toelage aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting*, ingesteld bij de wet van 15 April 1949, ten bedrage van 553.567.000 fr.

In 1949 waren de bouwpremies opgenomen in de buitengewone Begroting.

2^o *Verhoging van de kredieten voor het algemeen bestuur*, ingevolge de toepassing van het regentsbesluit van 21 Juni 1949 (Statuut van het Rijkspersoneel) met

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

5-XX (Zitting 1949-1950) : Wetsontwerp;
32. 63 (B. Z. 1950) : Amendementen.

MESDAMES, MESSIEURS,

La tâche de votre rapporteur s'est trouvée grandement facilitée par la documentation abondante réunie déjà par le rapporteur précédent, M. J. Baltus, avant la dissolution des Chambres. Il convient ici de le remercier.

Examiné dans son ensemble le Budget du Département de la Santé publique et de la Famille est en augmentation de 593.021.000 francs à l'ordinaire, comparativement à l'année 1949. Cette augmentation, en apparence substantielle, est due à plusieurs causes .

1^o *La prise en charge de l'allocation du Fonds national du Logement*, créé par la loi du 15 avril 1949, pour une somme de 553.567.000 francs.

Dans le Budget de 1949 les primes à la construction étaient inscrites au Budget extraordinaire.

2^o *L'augmentation des crédits pour l'administration générale*, résultant d'une part, de l'application de l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 (Statut du personnel des

Voir :

Doc. du Sénat :

5-XX (Session de 1949-1950) : Projet de loi;
32. 63 (S. E. 1950) : Amendements.

10.797.540 fr. en van een vermeerdering van het personeel voor een som van 4.743.460 fr. Wij zullen op dit punt later nog terugkomen.

Afgezien van deze twee factoren, bedraagt de werkelijke vermeerdering van de Gewone Begroting, dus 23.913.000 fr.

De Buitengewone Begroting heeft daarentegen een belangrijke wijziging ondergaan. Buiten de 300.000.000 fr. voor saneringswerken op het gebied van de volksgezondheid, is thans ook een krediet van 150.000.000 fr. uitgetrokken voor de verbetering en de uitbreiding van onze hospitaallustring, waarvoor het Departement op het globaal krediet van de Buitengewone Begroting in het vorig dienstjaar een som van 75.000.000 fr. had uitgetrokken.

Wij wijzen er met voldoening op, dat het departement voor de verdeling van deze kredieten onafhankelijk geworden is van de eenheidsbegroting, en dat de vertraging, die het gevolg was van het vroegere systeem, dan ook door zijn zelfstandigheid in de toekenning van kredieten zal kunnen vermeden worden.

Herhaaldelijk heeft de Commissie van Volksgezondheid en van het Gezin de aandacht van de Regering er op gevestigd, dat de kredieten ter verbetering van de gezondheid in het land ontoereikend zijn. Hoewel wij reeds zeer verheugd zijn, dat de kredieten verhoogd werden, moeten wij toch opmerken, dat ze nog steeds ontoereikend zijn ten aanzien van de onmetelijke taak, die het Departement van Volksgezondheid te volbrengen heeft.

DRINKWATERVOORZIENING

Het moge hier volstaan er aan te herinneren, dat nagenoeg 3 miljoen inwoners, vooral op het platteland, niet bedeed zijn met een drinkwaterleiding. De moeilijkheden op dit gebied zijn niet alleen van financiële aard; het slinken van onze waterreserves verontrust ten eerste allen die belang stellen in het vraagstuk van de watervoorziening. Op dit gevaar is reeds gewezen in het verslag van 1949.

De Hoge Raad voor de Waterleidingen, ingesteld door Minister van der Straeten-Waillet, heeft in dit opzicht te zorgen voor een ordening, die gelukkige gevolgen kan hebben. Het lijkt volstrekt noodzakelijk dat de uitbreiding van de waterleidingen ondergeschikt wordt gemaakt aan de mogelijkheden van onze waterreserves. De Vesderdam is in dat opzicht een gelukkige verwezenlijking.

Doch er zijn nog werken van die aard noodzakelijk, als wij niet alleen het waterleidingsnet willen uitbreiden, maar ook willen tegemoet komen aan het steeds groeiend verbruik in onze stadscentra. Naar het oordeel van bevoegde technici zal er niet genoeg water kunnen aangevoerd worden, indien er binnen de tien volgende jaren geen andere grote stuwdammen gebouwd worden, om

administrations de l'Etat), pour une somme de 10.797.540 francs et, d'autre part, d'une augmentation du personnel pour une somme de 4.743 460 francs. Nous reviendrons sur ce point ultérieurement.

L'augmentation réelle du Budget ordinaire, abstraction faite de ces deux facteurs, est donc de 23.913.000 francs.

Le Budget extraordinaire par contre a subi une modification importante. En dehors des 300.000.000 francs destinés aux travaux d'assainissement dans le domaine de l'hygiène publique, un crédit de 150.000.000 francs est destiné à l'amélioration et à l'extension de notre armement hospitalier pour lequel le département avait prévu dans le crédit global de l'extraordinaire une somme de 75.000.000 francs pour l'exercice précédent.

Nous signalons avec satisfaction que pour la distribution de ces crédits le Département est devenu indépendant du Budget unique et que grâce à son autonomie dans l'attribution des crédits on pourra éviter les retards inhérents au système antérieur.

A maintes reprises la Commission de la Santé publique et de la Famille a attiré l'attention du Gouvernement sur l'insuffisance des crédits destinés à améliorer l'état sanitaire du pays. Tout en nous réjouissant de l'augmentation des crédits, nous devons cependant encore marquer leur insuffisance en présence de l'immensité de la tâche à accomplir par le Département de la Santé publique.

DISTRIBUTION D'EAU POTABLE

Il suffira de rappeler que près de 3 millions d'habitants principalement dans les régions rurales, ne sont pas desservis en adductions d'eau potable. Les difficultés rencontrées dans ce domaine ne sont d'ailleurs pas seulement d'ordre financier: l'épuisement de nos réserves préoccupe sérieusement tous ceux qui s'intéressent au problème des distributions d'eau. Ce danger a déjà été signalé dans le rapport pour l'exercice 1949.

Le Conseil supérieur des distributions d'eau créé par le Ministre Van der Straeten-Waillet, a, en ce domaine, une mission de coordination qui peut avoir d'heureux effets. Il paraît indispensable de subordonner l'extension du réseau d'adductions d'eau potable aux possibilités de nos réserves aquifères. Le Barrage de la Vesdre est en ce domaine une création heureuse.

D'autres travaux du même genre s'avèrent indispensables si nous voulons non seulement étendre le réseau des distributions d'eau, mais encore faire face à la consommation toujours croissante de nos centres urbains. De l'avis de techniciens autorisés nos réseaux seront insuffisamment alimentés si d'ici une dizaine d'années d'autres barrages importants ne viennent pas suppléer au débit de nos

het debiet van onze bronnen en winplaatsen aan te vullen. Wij herinneren er aan dat de studies in verband met de Vesderdam aangevangen werden in 1932; dat de werken aanbesteed werden in 1936 en nagenoeg beëindigd waren in 1950, zodat hieruit wel blijkt hoe dringend de oplossing van dit vraagstuk is.

De interpellatie van de hh. Moulin en Yernaux over de politiek van het Departement inzake financiering van de intercommunales voor drinkwatervoorziening heeft de Senaat in kennis gesteld met de moeilijkheden, die vooral oprijzen voor de financiering van de werken, die uitgevoerd werden door de Nationale Maatschappij voor Drinkwatervoorziening. Dit semi-overheidslichaam, ingesteld bij de wet van 1913, heeft een bijzonder statuut, op grond waarvan het een zeer grote vrijheid bezit. Het maakt hiervan ruimschoots gebruik om bij te dragen tot de ontwikkeling van de waterleidingen, vooral op het platteland.

Deze grote onafhankelijkheid ten opzichte van het departement heeft dit bezwaar, dat het tempo van de verwezenlijkingen ver vooruit is op de begrotingsmogelijkheden. Aldus was in het verslag van 1949 reeds vermeld, dat er voor 500 miljoen frank werken geschorst waren omdat de Nationale Maatschappij geen toelage van 30 t.h. kon krijgen ten laste van de begroting.

Tegenwoordig bedraagt de waarde van de geschorste werken 867 miljoen frank en heeft de Nationale Maatschappij aan het Departement voorontwerpen onderworpen voor een bedrag van 3 milliard. Ter verhelping van dit gebrek aan coördinatie, waarvan de bezwaren aangetoond werden door de voorzitter van de Nationale Maatschappij, namelijk in zijn brief van 25 October 1949 aan de Minister (Parlementaire Handelingen, Senaat, 9 Febr. 1950, blz. 401) lijkt het gewenst, dat het statuut van 1913 zó gewijzigd wordt, dat de Staat niet financieel verbonden zou wezen door beloften, die hij niet gedaan heeft.

In verband met de financiering van de waterwerken, waarop de leden van de Commissie gewezen hebben, is het departement van mening dat er thans geen andere wijze van financiering mogelijk is dan de bestaande. Het bedrag van de toelage, dat steeds 1/3 is geweest, werd in 1935, bij de oprichting van de D.E.H. verhoogd en in 1940 door de Commissaris-Generaal voor de Wederopbouw op 60 t.h. gebracht. De verlaging van de toelage tot 1/3 van de kosten der werken zou een aanzienlijke vermeerdering van de gesubsidieerde werken mogelijk maken zonder verhoging van het globale krediet.

Er zijn kredieten gevraagd voor de aanleg van waterleidingen waarvan de totale kosten op 6 milliard geschat worden. Indien het krediet van 150 miljoen zonder meer behouden blijft, zullen er 12 jaren verlopen eer deze werken kunnen gesubsidieerd worden tot een bedrag van slechts 30 %. De Regering acht het onaannemelijk, en uw Commissie kan niet anders dan beamen, dat de

sources et captages. Qu'il nous suffise de rappeler que les études du barrage de la Vesdre ont été entamées en 1932; que les travaux ont été mis en adjudication en 1936 pour être à peu près terminés en 1950, pour souligner l'extrême urgence de la solution de ce problème.

L'interpellation de MM. Moulin et Yernaux sur la politique du Département en matière de financement des intercommunales de distribution d'eau a mis le Sénat au fait des difficultés qui se présentent plus spécialement en ce qui concerne le financement des travaux exécutés par la Société nationale des distributions d'eaux. Cet organisme parastatal créé par la loi de 1913 jouit d'un statut particulier qui lui laisse une très grande liberté. Il en use pour aider largement au développement des distributions d'eau principalement dans les zones rurales.

Cette grande indépendance à l'égard du département présente cet inconvénient que le rythme des réalisations dépasse de loin celui des possibilités budgétaires. C'est ainsi que le rapport de 1949 signalait déjà que des projets de travaux pour une valeur de 500 millions de francs étaient en suspens parce que la Société nationale ne pouvait obtenir un subside de 30 p.c. à charge du budget.

Actuellement la valeur des travaux en suspens est de 867 millions et la Société nationale seule a soumis au département des avant-projets pour une valeur de 3 milliards. Pour mettre fin à pareil manque de coordination, dont les inconvénients sont signalés par le président de la Société nationale, notamment dans sa lettre du 25 octobre 1949 au Ministre (Annales parlementaires du Sénat du 9 février 1950, p. 401) il semble utile de modifier en ce sens le statut de 1913, de façon à éviter que l'Etat ne soit financièrement engagé par des promesses qui n'émanent pas de lui.

La question du mode de financement des travaux de distribution d'eau ayant été soulevée par les membres de la Commission, le Département exprime l'avis qu'il n'est pas possible d'en envisager actuellement un autre que celui qui est en vigueur. Le taux de la subvention qui avait toujours été d'un tiers, a été majoré en 1935 lors de la création de l'O.R.E.C. et porté à 60 p.c. en 1940 par le Commissaire général à la restauration. La réduction de la subvention à un tiers du coût des travaux permettrait une augmentation sensible du volume des travaux subsideés sans majoration du crédit global.

Des subsides sont actuellement demandés pour des travaux de distribution d'eau dont le coût total est évalué à six milliards. Si le crédit de 150 millions est maintenu sans plus il faudra 12 années pour pouvoir subsidier ces travaux à concurrence de 30 p.c. seulement. Le Gouvernement estime, et votre Commission ne peut que l'approuver, qu'il n'est pas admissible que l'effort que font en ce

tegenwoordige pogingen van de plaatselijke besturen om de volksgezondheid te bevorderen door het zo doeltreffende middel van de drinkwatervoorziening niet beter gesteund worden door de centrale gezagdragers.

Om deze reden stelt de Regering bij amendement op de buitengewone begroting voor, het krediet van 300 miljoen met 250 miljoen te vermeerderen en dus te brengen op 550 miljoen, waarvan 400 miljoen aan toelagen voor waterleidingen. Een som van 100 miljoen zou speciaal bestemd zijn voor de subsidie van 30 t h. voor werken van de Nationale Maatschappij. Als jaarlijks 400 à 500 miljoen besteed worden aan de subsidiëring van de watervoorziening, gelijk de Regering voornemens is, zal het programma binnen een redelijke tijd kunnen uitgevoerd worden. De Commissie keurt deze zienswijze ten volle goed.

VERONTREINIGING VAN DE BOVENGRONDSE WATEREN

De Senaatscommissie van Volksgezondheid heeft zich rekenschap kunnen geven van de verontreiniging onzer waterlopen, en van het gevaar, dat daaraan verbonden is voor de volksgezondheid.

De interpellatie van de h. Van den Storme c. s. op 10 Januari 1950, stelde eens te meer de toestand in Vlaanderen aan de kaak. Ook andere vertegenwoordigers lieten hier de even gegronde klachten uit het gehele land horen.

D h. Minister heeft de omvang van de plaag en het dringend karakter van een oplossing erkend. De Commissie maakt de conclusies van de interpellanten tot de hare en vraagt voldoende kredieten, onder meer voor het subsidiëren van afvalwaterzuiveringsstations.

Artikel 506 van het ontwerp van buitengewone begroting voor 1950 komt overeen met artikel 486 van de buitengewone begroting voor 1949.

Voor het dienstjaar 1950 is het uitgetrokken krediet één miljoen hoger dan verleden jaar, omdat het in 1949 ontoereikend is gebleken.

De goedkeuring van de wet op de bescherming der waterverontreiniging zal leiden tot een uitbreiding van het programma van opzoekingen en proefnemingen van de Dienst voor Zuivering van Afvalwateren.

Er valt voor te vrezen dat zelfs dit krediet nog onvoldoende zal wezen.

Er is natuurlijk geen spraak van een nieuwe dienst in 't leven te roepen. Het uitgetrokken krediet zal gebruikt worden door de dienst die sedert 1934 bestaat.

De Commissie dringt er ten eerste op aan, dat de onlangs aangenomen wet tot bescherming van de water-

moment les administrations locales en vue de promouvoir la santé publique par le moyen aussi efficace que celui de la distribution d'eau potable, ne soit pas plus puissamment aidé par le pouvoir central.

C'est pourquoi le Gouvernement propose par voie d'amendement au budget extraordinaire de majorer de 250 millions le crédit de 300 millions et de le porter ainsi à 550 millions dont 400 seraient en fait affectés à la subvention des distributions d'eau. Cent millions seraient plus spécialement destinés à payer le subside de 30 p.c. sur les travaux engagés par la société nationale. En affectant annuellement de 400 à 500 millions à la subvention des distributions d'eau, comme le Gouvernement se propose de faire, on arrivera à exécuter le programme en cours en un temps raisonnable. La Commission approuve pleinement cette façon de voir.

POLLUTION DES EAUX DE SURFACE

La Commission de la Santé publique du Sénat a eu l'occasion de se rendre compte du degré de pollution de nos cours d'eau et du danger que présente cet état de choses pour la santé publique.

L'interpellation de M. Van den Storme et consorts du 10 janvier 1950 a dénoncé une fois de plus la situation dans les Flandres. D'autres mandataires se sont fait l'écho de doléances, tout aussi fondées, émanant de toutes les régions du pays.

M. le Ministre a reconnu l'étendue du fléau et l'urgence qu'il y a d'y remédier. La Commission fait siennes les conclusions des interpellateurs et demande que des crédits suffisants soient prévus notamment pour la subvention aux stations d'épuration d'eaux usées.

Le poste 506 du projet de budget extraordinaire de 1950 correspond au poste 486 du budget extraordinaire 1949.

Il a été prévu pour l'exercice 1950 un crédit de 1.000.000 plus élevé que celui de l'exercice 1949, étant donné qu'en 1949 le crédit prévu s'est avéré insuffisant.

Le vote de la loi sur la protection des eaux contre la pollution entraînera une extension du programme de recherches et d'essais de l'Office d'Épuration des Eaux usées.

Il est même à craindre que le crédit inscrit sera encore insuffisant.

Il n'est évidemment pas question de créer un nouveau service. Le crédit inscrit sera utilisé par un service qui existe depuis 1934.

La Commission insiste vivement pour que la loi de protection des eaux de surface récemment votée soit stricte-

ren stipt zou toegepast worden, om een einde te maken aan de steeds erger wordende verontreiniging onzer waterlopen.

Het Departement is bezig met de voorbereiding van de regeling die ter uitvoering van deze wet aan de gemeenten een doeltreffend wapen in de hand moet geven; het zal binnenkort de nodige uitvoeringsmaatregelen treffen en wenst de subsidie op een zeer hoog percentage te stellen, n.l. ten minste 75 t.h., ten einde de gemeenten doelmatig te helpen bij de uitvoering van de dringend noodzakelijke waterzuiveringswerken.

SLACHTHUIZEN

De meeste van onze slachthuizen voldoen niet aan de moderne eisen van techniek en hygiëne.

De toestand per 1 Januari 1950 kan als volgt samengevat worden :

In bedrijf :

a) *Openbare slachthuizen* : 108.

De meeste zijn in een betreurenswaardige staat van ouderdom en verval. Ongeveer 90 t.h. ervan moeten geheel gemoderniseerd worden.

b) *Particuliere slachthuizen* : 94.

Deze zijn veel beter ingericht : de meeste zijn gebouwd sedert 1948 en beschikken over moderne installaties. 39 ervan zijn erkend als gemeentelijke slachthuizen.

c) *Private slachterijen* : 479.

Hier worden dieren geslacht voor de kleinhandel van de eigenaar.

De technische diensten van het Departement hebben een strijd gevoerd om de slachthuizen aan minimumgezondheidsvereisten te doen beantwoorden. Die actie heeft tot de sluiting van drie openbare slachthuizen geleid.

Aan sommige gemeentebesturen werd uitstel verleend voor het uitvoeren van onontbeerlijke werken om het bedrijf in duldbare omstandigheden te kunnen voortzetten.

Sommige gemeenten hebben, wegens de ontoereikendheid van hun installaties, de modernisering of vervanging van hun slachthuizen in onderzoek genomen.

Toelagen werden verleend voor de aanbouw van slachthuizen te Hoei, Landen, Ninove, Kortrijk en Deinze. Er werd bijgedragen in de modernisering of de voltooiing van de slachthuizen te Seraing, Geel en Zelzate.

35 meestal zeer moderne bijzondere slachthuizen werden in bedrijf genomen. In 1949 werd vergunning verleend voor 175 private slachterijen. Talrijke eigenaars hebben

ment appliquée afin qu'il soit mis un terme à la pollution toujours croissante de nos cours d'eau.

Le Département met actuellement sur pied la réglementation qui, en exécution de cette loi, doit permettre aux communes d'agir efficacement; il prendra sous peu les mesures d'exécution qui s'imposent et désire fixer le taux de la subvention à un niveau très élevé qui sera de 75 p.c. au moins afin d'aider efficacement les communes à exécuter les travaux d'épuration qui s'imposent de toute urgence.

ABATTOIRS

La plupart de nos abattoirs ne répondent pas aux exigences actuelles de la technique et de l'hygiène.

La situation au 1^{er} janvier 1950 peut être résumée comme suit :

Sont en exploitation :

a) *Abattoirs publics* : 108.

La plupart sont dans un état déplorable de vétusté et de délabrement. Environ 90 p.c. de ceux-ci devraient être profondément modernisés.

b) *Abattoirs particuliers* : 94.

Ceux-ci sont beaucoup mieux conditionnés; la plupart ont été construits depuis 1948 et disposent d'installations modernes. 39 de ceux-ci ont été reconnus comme abattoirs communaux.

c) *Tueries particulières* : 479.

Celles-ci sont utilisées pour l'abattage des animaux destinés au commerce de détail du propriétaire.

Les services techniques du département ont mené campagne pour que dans la mesure du possible les abattoirs répondent aux conditions minima d'hygiène. Cette action a amené la fermeture de trois abattoirs publics.

Des délais ont été accordés à certaines administrations communales pour effectuer les travaux indispensables à la continuation de l'exploitation dans des conditions admissibles.

Plusieurs communes convaincues de l'insuffisance de leurs installations ont mis à l'étude la modernisation ou le remplacement de leurs abattoirs.

Des subventions ont été accordées pour la construction des abattoirs de Huy, Landen, Ninove, Courtrai et Deinze. On est intervenu dans la modernisation ou l'achèvement des abattoirs de Seraing, Geel et Zelzate.

35 abattoirs particuliers, la plupart tout à fait modernes, ont été mis en exploitation. 175 tueries particulières ont été autorisées en 1949. De nombreux propriétaires ont

hun slachterij zodanig omgebouwd dat zij strikt aan de reglementsvoorschriften beantwoordt.

Voor 1950 kan, wegens de beperkte begrotingskredieten, alleen het nodige geld worden verleend voor de voltooiing van de thans ondernomen werken.

Meerdere tientallen ontwerpen wachten op Rijksbijdragen die, bij gebrek van begrotingskredieten, niet kunnen worden verleend. Voorts zijn verschillende ontwerpen tot aanbouw van particuliere slachthuizen in onderzoek en hebben meerdere gemeentebesturen zonder subsidie-toezegging de modernisering van hun inrichtingen aangevat.

Mocht de Senaat de wet op de vleeskeuring spoedig aannemen, dan zou het Departement bij zijn werk tot rationalisatie der slachthuizen veel geholpen zijn.

ZIEKENHUIZEN

Sedert jaren is het Departement van Volksgezondheid zich bewust van de kennelijke ontoereikendheid der Belgische ziekenhuisuitrusting en is het met de wederinrichting ervan begonnen.

Om zijn programma met kennis van zaken te kunnen opmaken, heeft het Departement, wegens de dringende spoed van de aangelegenheid, gebruik gemaakt van het besluit van 21 Maart 1925 en inzonderheid van artikel 56 om een volledige telling te houden der in België bestaande inrichtingen, zowel de inrichtingen voor diagnose en behandeling zonder hospitalisatie (polyklinieken), als de inrichtingen met hospitalisatiemogelijkheid.

De navolgende statistiek geeft de toestand weer die het Departement op 1 Januari 1949 inzake telling heeft opgetekend (tabel 1). Tabel 2 behelst een vergelijking met sommige andere landen inzake de globale tekortkomingen van het Belgisch ziekenhuiswezen. Tabel 3 toont bondig aan, dat gans het hospitaalstelsel in België op heelkunde is ingesteld.

De Belgische ziekenhuizen zijn vooral ontoereikend voor de geneeskunde, de kinderziekten en de bevallingen.

Met de cijfers van de drie tabellen kan men zich geen denkbeeld vormen over de staat van veroudering en verval van de meeste openbare en van een groot aantal private inrichtingen. In de meeste verplegingsinrichtingen van het land werd een belangrijk tekort van diagnosemiddelen vastgesteld. Talrijke inrichtingen bezitten zelfs geen Röntgeninstallatie, nog talrijker bezitten geen laboratorium voor ontleding.

transformé leur tuerie particulière de façon qu'elle réponde strictement aux prescriptions réglementaires.

Pour 1950, la limitation des crédits budgétaires permettra uniquement d'accorder les sommes nécessaires à l'achèvement des travaux actuellement en cours.

Plusieurs dizaines de projets attendent l'intervention financière de l'Etat qui ne peut être accordée par manque de crédits budgétaires. D'autre part, plusieurs projets de construction d'abattoirs particuliers sont à l'étude et plusieurs administrations communales ont entrepris, sous promesse de subside, la modernisation de leurs installations.

Le vote rapide par le Sénat de la loi sur le contrôle des viandes pourrait aider le département dans son œuvre de rationalisation des abattoirs.

QUESTION HOSPITALIERE

Depuis plusieurs années le Département de la Santé publique, conscient des insuffisances manifestes de l'armement hospitalier belge, s'est engagé dans la voie de la réorganisation de son équipement.

Afin de permettre au Ministère de la Santé publique et de la Famille d'établir son programme en connaissance de cause et vu l'urgence, le Département s'est servi de l'arrêté du 21 mars 1945 et en particulier de son article 51 pour procéder au relevé complet des établissements existant en Belgique, tant dans le domaine des établissements de diagnostic et de traitement sans hospitalisation (polycliniques) que de ceux qui possèdent des moyens d'hospitaliser les malades.

Un tableau statistique ci-après montre quelle est, au 1^{er} janvier 1949, la situation relevée par le Département du point de vue numérique (tableau 1). Le tableau montre quelles sont, comparativement avec certains autres pays, les déficiences globales de l'armement hospitalier belge. Le tableau 3 montre, d'une manière succincte, que l'ensemble de l'hospitalisation en Belgique est centré sur les activités chirurgicales.

L'armement hospitalier en Belgique est surtout insuffisant dans le domaine des techniques médicales, dans le domaine des techniques s'adressant aux maladies de enfants et dans le domaine de l'accouchement.

Les chiffres fournis par les 3 tableaux ne permettent guère de se faire une idée sur l'état de vétusté et de délabrement dans lequel ont été trouvés la grosse majorité des établissements publics et un grand nombre d'établissements privés. Dans la plupart des établissements hospitaliers du pays on a relevé une insuffisance importante des moyens de diagnostic. Un grand nombre d'établissements ne possède même pas d'installation de radiographie; un plus grand nombre encore ne possède pas de laboratoire d'analyse.

Doordat er te veel kleine private inrichtingen bestaan, zijn zij weinig renderend. Om met hun jaarlijkse begroting rond te komen, moeten de private en ook een groot deel van de openbare inrichtingen op ongeschoold en onvoldoend personeel beroep doen en zulks ten koste van de verzorging der zieken.

Om hervorming en verbetering van de ziekenhuisuitrusting te bevorderen, is het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin met alle verplegingsinrichtingen van het land in druk contact gekomen en heeft de documentatie en de bevoegdheid van zijn technische diensten ter beschikking gesteld van wie zulks verlangde. Om de weifelaars tot een besluit te brengen, heeft het ook sedert jaren bedreigd met een indeling der inrichtingen naar hoedanigheid. Dit dreigement was een machtige aansporing en heeft 76 t.h. der inrichtingen aangezet tot belangrijke veranderingen of ombouwingen om de grote bezwaren van hun inrichting te verhelpen. Op drie jaren tijds heeft de private sector voor schier 100 miljoen ter verbetering van zijn uitrusting belegd.

Die belangrijke vernieuwingsstroom heeft het Ministerie van Volksgezondheid in staat gesteld tijdelijk met de indeling te wachten en maatstaven uit te werken voor zijn politiek tot vernieuwing van de ziekenhuisuitrusting.

Op het gebied der openbare instellingen die belast zijn met de inrichting en exploitatie van alle thans in het land ontoereikend ontwikkelde diensten, moet het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin, dat door de bestaande wetgeving gebonden is, kredieten ter subsidiëring van die werken uittrekken.

Het Ministerie van Volksgezondheid is, zover zulks mogelijk zal zijn, ook voornemens hetzij met de bestaande financiële regeling, hetzij met een nieuwe wetgeving, aan de private inrichtingen leningen toe te staan om hun gebouwen en installaties te vernieuwen.

Ten aanzien van de gewestelijke verspreiding der inrichtingen, blijkt uit tabel I dat sommige provincies betrekkelijk goed bedeed zijn, in tegenstelling met andere.

De kredieten die aan het Departement van Volksgezondheid worden toegekend, zullen vanzelfsprekend planmatig worden aangewend. Tot nog toe hebben de technische diensten de noodwendigheden van de verschillende bevolkingsgroepen zakelijk en van zeer nabij onderzocht, en zeer strikt rekening gehouden met de bestaande uitrusting om de nodige nieuwbouw te ramen.

Nochtans dient de zeer belangrijke opmerking gemaakt, dat de hospitaaltechniek duur kost en dat de rendabiliteit van een inrichting (d.w.z. een beheer dat met zo weinig

La multiplicité des petits établissements privés fait que la rentabilité laisse à désirer. Pour pouvoir bouclier le budget annuel, les établissements privés et en grande partie également les établissements publics, font appel à du personnel non qualifié, insuffisant en nombre et ce au détriment des soins que doivent exiger les malades.

Dans le but de promouvoir la réorganisation et l'amélioration de l'armement hospitalier, le Département de la Santé publique et de la Famille a établi avec tous les établissements hospitaliers du pays des contacts nombreux, a mis à la disposition de toutes les bonnes volontés la documentation et la compétence de ses services techniques. Enfin, dans le but également de décider les hésitants il a, depuis plusieurs années, agité la menace d'une classification qualitative des établissements. Cette menace de classification a été un mobile extrêmement puissant qui a amené 76 p.c. des établissements à faire des transformations importantes et des aménagements susceptibles de remédier aux inconvénients majeurs que leur organisation présentait. En trois ans le secteur hospitalier privé a investi près de 100 millions dans l'amélioration de son équipement.

Cet important courant de rénovation a permis au Ministère de la Santé publique de surseoir temporairement à la classification et lui permet également d'élaborer les critères qui le guideront dans sa politique de rénovation de l'équipement hospitalier.

Dans le domaine des établissements publics auxquels incombe la charge de l'établissement et de l'exploitation de tous les services insuffisamment développés à l'heure actuelle dans le pays, le Département de la Santé publique et de la Famille, lié par la législation en vigueur doit prévoir les crédits destinés à subsidier ces travaux.

Dans la mesure où cela sera possible, l'intention du Ministère de la Santé publique est également d'obtenir soit par l'organisation financière existante, soit par une législation nouvelle, l'octroi de prêts aux établissements privés, afin de les mettre à même de renouveler leur cadre et leur installation.

En ce qui concerne la distribution géographique des établissements, il apparaît d'après le tableau n° 1 ci-joint, que certaines provinces du pays sont relativement bien desservies tandis que d'autres ne le sont guère.

L'utilisation des crédits qui seraient alloués au Département de la Santé publique se ferait évidemment selon un planing qui sera élaboré par ce Département. Jusqu'à présent, les services techniques ont envisagé objectivement et de très près les nécessités des différents groupes de populations et ont tenu compte d'une manière très rigoureuse de tout l'armement existant dans l'établissement des prévisions pour les constructions nouvelles.

Il est cependant très important de signaler que les techniques hospitalières sont des techniques coûteuses et que la rentabilité d'un établissement (c'est-à-dire l'organisa-

mogelijk verlies werkt) evenwicht eist tussen het aantal bedden en de technische diensten ter beschikking van de zieken. Aldus hebben studiën, niet alleen in België maar ook in het buitenland, aangetoond dat de beste formule voor het aanleggen van nieuwe gebouwen rekening moet houden met een aantal bedden tussen 150 en 500. Beneden en boven dat cijfer zijn tekort en lasten overdreven en niet meer te rechtvaardigen, om allerhande redenen welke deskundigen op gebied van hospitaalbouw kennen.

Het is op dit ogenblik onmogelijk in België theoretische plannen op te maken, vermits rekening dient gehouden met het bestaan van zeer talrijke inrichtingen.

Er zij op gewezen dat in sommige landen, en wel in Zweden, voor 6 miljoen inwoners en dank zij een vergevreden medisch-sociale regeling, slechts 103 verplegingsinrichtingen bestaan, waarvan 3 private.

Het Departement van Volksgezondheid wil thans ten spoedigste de bestaande openbare ziekenhuizen in goede staat brengen en nieuwe inrichtingen bouwen daar waar zij zowel uit oogpunt van ligging als van bevolkingssterkte gerechtvaardigd zijn.

Dit werkenprogramma behelst aanbouw of wederaanleg van een tienduizendtal bedden en vergt beleggingen van schier 2,5 milliard verdeeld over tien jaren.

Het Departement heeft de Kamers om een jaarlijks krediet van 150 miljoen verzocht, dat zal worden aangewend om de werken van ondergeschikte besturen voor 60 t.h. te subsidiëren. Voor zover hiermee kan worden voortgegaan, zal het programma van het Departement met die kredieten op tien jaren tijds verwezenlijkt zijn.

Voor het dienstjaar 1950 kunnen met het krediet van 150 miljoen de aangevangen werken voltooid of voortgezet worden; schier de helft der kredieten zal hierdoor in beslag genomen worden. De andere helft dient voor dringende bouwwerken in de provincies Namen en Luxemburg, alsmede in de andere inzake ziekenhuizen minder gunstig bedeelde gewesten.

Wat de universitaire klinieken betreft, heeft het Departement van Volksgezondheid, in overleg met het Departement van Openbaar Onderwijs, een wetsontwerp gereedgemaakt en bij de Kamers ingediend om voor het universitair onderwijs een oplossing te brengen.

In dit verband dient nog gezegd dat het Departement van Volksgezondheid in de toekomst een organisatie van verplegingsinrichtingen, zowel openbare als private, onder zijn bescherming zal moeten nemen, ten einde, zonder te verregaande specialisatie, aan de verschillende inrichtingen een clientèle te bezorgen waardoor zij zich kunnen

tion d'une gestion aussi peu déficitaire que possible) demande un équilibre entre le nombre de lits et les services techniques mis à la disposition des malades. C'est ainsi que les études faites, non seulement en Belgique mais aussi à l'étranger, ont montré que la formule la meilleure pour l'établissement de constructions nouvelles devait tenir compte d'un nombre de lits oscillant entre 150 et 500. En-dessous et au-delà de ce chiffre, pour des raisons multiples que les techniciens de la construction hospitalière connaissent, le déficit et les charges deviennent exagérés et ne peuvent plus être justifiés.

Il est impossible, à l'heure actuelle, d'établir un planing théorique en Belgique puisqu'il faut tenir compte de la multitude des établissements existants.

Il est bon de signaler que dans certains pays comme la Suède notamment, pour une population de 6 millions d'habitants et grâce à une organisation médico-sociale fort poussée, il n'existe que 103 établissements hospitaliers, dont 3 établissements privés.

Actuellement, la politique du Département de la Santé publique est de procéder d'urgence au reconditionnement des hôpitaux publics existants et à la construction d'établissements nouveaux aux endroits où la justification tant géographique que démographique est reconnue.

Ce programme de travaux comprend la construction ou le réaménagement d'une dizaine de mille lits et demande des investissements de l'ordre de 2 milliards et demi que l'on peut répartir sur une période décennale.

Le Département a demandé aux Chambres l'octroi d'un crédit de 150 millions annuellement qu'il a l'intention d'utiliser en subsidiant à 60 p.c. les travaux exécutés par les pouvoirs subordonnés. Dans la mesure où cette formule pourra être maintenue, ces crédits permettront de réaliser en 10 ans le programme tracé par le Département.

Pour l'exercice 1950 le crédit de 150 millions permettra l'achèvement ou la continuation des travaux en cours, ce qui absorbera environ la moitié des crédits. L'autre moitié est réservée à des constructions d'une urgente nécessité dans les provinces de Namur et au Luxembourg ainsi que dans des régions défavorisées au point de vue hospitalier.

En ce qui concerne les cliniques universitaires, le Département de la Santé publique, d'accord avec le Département de l'Instruction publique, a élaboré un projet de loi qui est déposé devant les Chambres et qui est de nature à apporter une solution au problème de l'enseignement universitaire.

Dans ce domaine, il faut ajouter que le Département de la Santé publique devra patronner dans l'avenir une organisation des établissements hospitaliers, tant publics que privés, afin de permettre, sans entrer dans des spécialisations trop poussées, de réserver aux différents établissements une clientèle qui leur permette de se développer

ontwikkelen en aan de nijvere bevolking van het land, zowel op gebied van diagnose als van ziektenbehandeling, betere voorwaarden kunnen bieden.

De Hoge Raad voor Onderstand en Maatschappelijk Dienstbetoon houdt zich thans met die aangelegenheden bezig en zal aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voorstellen doen om de huishouding der nieuwgebouwde of wederingerichte instellingen te verbeteren.

et d'assurer à la population laborieuse du pays les conditions les meilleures, tant du point de vue du diagnostic que du point de vue des traitements des maladies.

Le Conseil Supérieur de l'Assistance et du Service social s'occupe actuellement de ces problèmes et proposera au Ministère de la Santé publique et de la Famille les solutions à même d'améliorer la gestion économique des établissements qui ont été construits ou aménagés.

TABEL I.

STATISTIEK VAN HET AANTAL BEDDEN VOOR ACUTE ZIEKTEN
STATISTIQUE DU NOMBRE DE LITS AFFECTES AUX MALADIES AIGUES

TABLEAU I.

PROVINCIE — PROVINCE	AANTAL INSTELLINGEN — NOMBRE D'ETABLISSEMENTS			AANTAL BEDDEN — NOMBRE DE LITS			BEVOLKING — POPULATION	%
	C. O. O. — C. A. P.	Private — Privés	Totaal — Total	C. O. O. — C. A. P.	Private — Privés	Totaal — Total		
Antwerpen — <i>Anvers</i>	21	50	71	2.769	2.630	5.399	1.281.333	4,2
Oost-Vlaanderen — <i>Fl. orientale</i>	23	32	55	2.436	2.089	4.525	1.217.280	3,7
West-Vlaanderen — <i>Fl. occidentale</i>	12	39	51	1.583	2.014	3.597	996.449	3,6
Limburg — <i>Limbourg</i>	6	9	15	629	641	1.270	460.446	2,8
Brabant — <i>Brabant</i>	21	55	76	3.653	4.055	7.708	1.798.468	4,3
Luik — <i>Liège</i>	11	27	38	1.335	1.244	2.579	963.851	2,7
Namen — <i>Namur</i>	3	7	10	221	260	481	356.090	1,4
Luxemburg — <i>Luxembourg</i>	1	6	7	15	208	223	213.478	1,—
Henegouwen — <i>Hainaut</i>	14	36	50	1.171	1.997	3.168	1.224.800	2,6
Totaal België — <i>Total Belgique</i>	112	261	373	13.812	15.138	28.950	8.512.195	3,4

TABEL II.

VERGELIJKENDE CIJFERS VAN HET AANTAL BEDDEN VOOR 1.000 INWONERS
CHIFFRES COMPARATIFS DES LITS, AFFECTES A 1.000 HABITANTS

TABLEAU II.

	U. S. A.		ZWEDEN — SUEDE	BELGIE — BELGIQUE	
	Gewenst — <i>Souhaités</i>	Bestaand — <i>Existants</i>	Bestaand — <i>Existants</i>	Gewenst — <i>Souhaités</i>	Bestaand — <i>Existants</i>
Voor de acute gevallen (geneesk., heelk., verlosk.) — <i>Pour les cas aigus (méd., chir., maternité)</i>	4,9 ‰	3,9 ‰	5,5 ‰	4,5 ‰	3,4 ‰
Totaal aantal bedden uitsluitend voor medisch-sociale werking (hospit., sana, gestichten) — <i>Nombre total de lits réservés à l'action médico-sociale (hôpital., sana, asiles)</i>	11,58 ‰	—	13,5 ‰	9 ‰	6,6 ‰

TABEL III.

TABLEAU III.

	AANTAL DIENSTEN — NOMBRE DE SERVICES			AANTAL BEDDEN — NOMBRE DE LITS		
	C.O.O. — C.A.P.	Private — Privés	Totaal — Total	C.O.O. — C.A.P.	Private — Privés	Totaal — Total
Totaal aantal inrichtingen in deze tabel vermeld — <i>Nombre total d'établissements repris au tableau ci-dessous</i> .	112	261	373	—	—	—
Diensten waar de verpleging gescheiden is — Services où l'hospitalisation est séparée :						
Heelkunde — <i>Chirurgie</i>	70	148	218	3.984	7.422	11.406
Geneeskunde — <i>Médecine</i>	60	70	130	4.979	2.287	7.266
Verloskunde — <i>Maternité</i>	55	117	172	992	2.226	3.218
Paediatrie — <i>Pédiatrie</i>	27	33	60	861	867	1.728
Diensten waar de verpleging gemengd is — Services où l'hospitalisation est mélangée :						
Geneeskunde met heelkunde — <i>La médecine avec chirurgie</i>	8	22	30	471	784	1.255
Geneeskunde met verloskunde — <i>La médecine avec maternité</i>	2	—	2	43	—	43
Geneeskunde met besmettelijke ziekten — <i>La médecine avec contagieux</i>	—	1	1	—	10	10
Heelkunde met verloskunde — <i>La chirurgie avec maternité</i>	—	6	6	—	301	301
Inrichtingen met technische diensten voor diagnose — Etablissements pourvus de services techniques de diagnostic :						
röntgendiagnose — <i>de radiographie</i>	61	183	244	—	—	—
laboratoriumdiagnose — <i>de laboratoire</i>	47	141	188	—	—	—
Inrichtingen met technische diensten — Etablissements dépourvus de services techniques :						
zonder röntgengrafie — <i>sans radiographie</i>	—	—	129	—	—	—
zonder laboratorium — <i>sans laboratoire</i>	—	—	185	—	—	—

Terwijl het departement, voor de openbare sector, een positieve politiek volgt die in een zeer nabije toekomst, een praktische uitwerking kan hebben, is zulks niet het geval voor de private sector waarvoor het zich beperkt tot het uiten van goede voornemens. Wat sinds drie jaar in deze sector werd gedaan en het feit dat twee op drie verplegingsinrichtingen tot deze laatste sector behoren, zijn volgens sommige commissieleden, voldoende redenen om daaraan een steviger hulp te verlenen.

De Commissie meent het Departement op zijn hoede te moeten stellen voor zekere gevaren van planning en overdreven centralisatie. Bij de bespreking van de begroting 1951 wenst de Commissie enige uitleg te ontvangen over de ontwerpen van het Departement te dezer zake.

Hier dient in het bijzonder de nadruk gelegd op de belangrijke factor rendabiliteit, zowel voor de private als voor de openbare hospitalen. Deze factor is rechtstreeks afhankelijk van de prijs van de dag onderhoud van de verzekerde tegen ziekte en invaliditeit, aangezien elke politiek op het gebied van de verplegingsinrichtingen gegrond is op de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Doch tegenwoordig betaalt het Rijksfonds voor Ziekte en Invaliditeit aan de hospitalen de som van 100 fr. per dag voor de acht eerste dagen en vervolgens 90 fr. per dag, daarin begrepen: kosten van verzorging, verband- en geneesmiddelen gebruikt tijdens de verpleging. Om te voorzien in de ontoereikendheid van deze tarieven, die aanmerkelijk beneden de werkelijkheid blijven, doen de openbare hospitalen dan ook een beroep op de Commissies van openbare onderstand die financieel bijdragen voor de als toevallig behoeftigen beschouwde maatschappelijk verzekerden. De private klinieken moeten zich verhalen op de zieken en hun een min of meer belangrijke bijslag vragen, overeenkomstig het tekort van de dag onderhoud.

Sommige commissieleden wensten dat de Commissies van openbare onderstand de sociale verzekerden die klant zijn van private klinieken, op dezelfde voet zouden stellen uit oogpunt van onderstand. Andere leden maken uitdrukkelijk voorbehoud hieromtrent. De kwestie zal nader onderzocht worden bij de bespreking van de begroting 1951.

Het is moeilijk aanvaardbaar, dat iemand die maatschappelijk tegen ziekte verzekerd is, een onderzoek moet ondergaan met het oog op de uitkeringen van de openbare fondsen, of zelfs een voor zijn toestand te zwaar deel van de verplegingskosten moet dragen. Sommige leden wensen dat het Departement van Sociale Voorzorg een aanzienlijke bijdrage in de prijs van de dag onderhoud in het hospitaal zou toekennen, die meer in overeenstemming zou zijn met de werkelijke kosten welke thans gemiddeld 150 fr. per dag bedragen. Want als eenmaal de verplegingsinrichtingen renderend zijn, zullen zij gemakkelijker de benodigde kapitalen vinden voor de wederuitrusting waarvan het departement de voorwaarden heeft vastgesteld.

Alors que dans le domaine public, le département a une politique positive qui peut avoir un effet pratique dans un avenir rapproché, il n'en est pas de même du secteur privé qui doit se contenter d'une manifestation de bonnes intentions. L'effort déployé depuis trois ans dans ce secteur et le fait qu'il compte les deux tiers des établissements hospitaliers justifierait au sens de certains membres de la Commission une aide plus substantielle à son égard.

La Commission estime devoir mettre le Département en garde contre certains dangers du planing et de la centralisation exagérée. A l'occasion de la discussion du budget de 1951 la Commission désire recevoir quelques précisions concernant les projets du Département à ce sujet.

C'est le moment d'insister spécialement sur l'importance du facteur rentabilité tant pour les hôpitaux privés que publics. Ce facteur est directement conditionné par le prix de la journée d'entretien de l'assuré maladie-invalidité, toute la politique hospitalière étant basée sur l'assurance maladie-invalidité.

Or, actuellement le Fonds National Maladie-Invalidité paie aux hôpitaux la somme de 100 fr. par jour pour les premiers huit jours et ensuite 90 fr. par jour, y compris: frais de soins, pansements et médicaments utilisés au cours de l'hospitalisation. Aussi, pour suppléer à l'insuffisance de ces tarifs nettement inférieurs à la réalité, les hôpitaux publics s'adressent aux commissions d'assistance publique qui interviennent pour les assurés sociaux considérés comme indigents occasionnels. Les cliniques privées doivent se retourner contre le malade et lui réclamer un supplément plus ou moins important, correspondant au déficit de la journée d'entretien.

Certains membres de la Commission voudraient voir les C.A.P. mettre sur le même pied, au point de vue assistance, les assurés sociaux clients des hôpitaux publics et ceux qui sont clients des cliniques privées. D'autres membres font d'expresses réserves à ce sujet. La question fera l'objet d'un examen plus approfondi au moment de la discussion du budget en 1951.

Il est difficilement admissible qu'un assuré social contre le risque de maladie doive se soumettre à une enquête en vue d'une intervention des fonds publics, ou doive encore, par une participation trop lourde pour sa situation, intervenir dans les frais d'hospitalisation. Certains membres souhaitent voir le Département de la Prévoyance Sociale autoriser une intervention plus importante dans le prix de la journée d'entretien à l'hôpital, correspondant plus à la réalité et qui se chiffre actuellement en moyenne à 150 fr. par jour. Car le jour où les institutions hospitalières seront rentables, elles pourront plus facilement trouver les capitaux nécessaires au rééquipement dont le département a fixé les conditions.

GEZINSPOLITIEK

Tot dusverre houdt de Dienst van het Gezin zich bezig met vier werkzaamheden, die verband houden met het verlenen van toelagen.

1° De toepassing van het besluit van 1 Maart 1949, houdende aanneming van diensten voor gezinshulp, heeft de aanneming mogelijk gemaakt van zes landelijke diensten die samen 95 gewestelijke afdelingen tellen.

Die diensten hebben een maatschappelijk en familiaal karakter. Zij verschaffen immers hulp aan de moeder, die tijdelijk niet in staat is haar taak in het gezin en de huishouding te vervullen. Tot op heden werden reeds 1.650 gezinnen geholpen en men bemerkt reeds nu een grote uitbreiding van de bedrijvigheid der diensten. Aldus werden gedurende het eerste kwartaal 1950 méér gezinnen geholpen dan tijdens de laatste drie kwartalen van 1949.

2° Het besluit van 23 Mei 1949 houdende regeling van de toekenning van subsidies voor de cursussen, voordrachten en studiedagen, die de opleiding tot het gezinsleven kunnen bevorderen en de ontplooiing van het gezinsleven kunnen ten goede komen, heeft als uitkomst gehad dat, van 1 October 1949 tot 1 Juli 1950, 12 verenigingen 3.875 cursussen en voordrachten en een vijftigtal studiedagen ingericht hebben.

3° Wat de opleiding der familiale helpsters betreft, zijn thans reeds 6 scholen in werking.

Een organiek besluit is klaar om aan het Begrotingscomité en aan de Raad van State voorgelegd te worden: de toelagen werden dan ook tot dusverre berekend en toegekend op grondslag van 60 t.h. van het tekort van die scholen. Deze verschaffen het benodigde personeel voor de diensten voor gezinshulp en geven tevens de leerlingen een opleiding met het oog op hun eigen huwelijk.

4° Een andere taak die het gezin aanbelangt, is die van de verzorging thuis. Zekere diensten houden zich immers bezig met ziekenzorg ten huize. Zo kunnen zieken de opnemings in een verzorgingsinrichting, die vaak te kostelijk is, vermijden en aldus, terwijl zij aan de haard blijven, toch door bevoegde personen verzorgd worden.

Een organiek besluit dat het verlenen van toelagen zal mogelijk maken, is eveneens klaar om voorgelegd te worden.

**DIENST VOOR VOLKSHUISVESTING
EN VOLKSWONINGEN**

De maatregelen door de wetgever in 1949 getroffen om in het woningtekort te voorzien, hebben geleid tot een geweldige bedrijvigheid en tot volledige tewerkstelling in het bouwbedrijf.

POLITIQUE FAMILIALE

Jusqu'à présent, le service de la Famille s'adonne à quatre activités, desquelles découlent l'octroi de subventions.

1°) L'application de l'arrêté du 1^{er} mars 1949, organisant l'agrégation des services d'aide aux familles, a permis d'agréer six services nationaux qui totalisent ensemble 95 sections régionales.

Ces services ont un caractère social et familial. Ils procurent, en effet, une aide à la mère de famille momentanément hors d'état de vaquer à ses tâches familiales et ménagères. 1.650 familles ont déjà été aidées jusqu'à présent et l'on constate d'ores et déjà, une grande extension des activités des services. C'est ainsi que plus de familles ont été aidées pendant le premier trimestre 1950 que pendant les trois trimestres de 1949.

2°) L'arrêté du 23 mai 1949 organisant l'octroi de subventions pour les cours, les conférences et les journées d'études, de manière à promouvoir l'éducation familiale et à favoriser l'épanouissement de la vie familiale, a donné comme résultat que 3.875 cours et conférences et une cinquantaine de journées d'études ont été organisés du 1^{er} octobre 1949 au 1^{er} juillet 1950, par 12 associations.

3°) En ce qui concerne la formation des aides familiales, 6 écoles fonctionnent jusqu'à présent.

Un arrêté organique étant prêt à être soumis au Comité du Budget et au Conseil d'Etat, les subsides ont été calculés et octroyés, jusqu'à présent, sur base de 60 % du déficit de ces écoles. Elles fournissent les personnes indispensables pour les services d'aide aux familles et forment en même temps les jeunes filles en vue de leur propre mariage.

4°) Une autre branche intéressant la famille est celle des soins à domicile. Des services s'occupent, en effet, d'apporter aux malades des soins dans leur propre domicile. Cela permet à ceux-ci d'épargner une hospitalisation souvent coûteuse et, au surplus, de rester au foyer tout en étant soignés par des personnes qualifiées.

Un arrêté organique permettant l'octroi de subsides est également prêt à être présenté

SERVICE DU LOGEMENT ET DE L'HABITATION

Les mesures prises par le législateur en 1949 pour remédier à la pénurie de logements ont provoqué une activité débordante et assuré le plein emploi de la main-d'œuvre dans le domaine de la construction immobilière.

De verwachtingen die gesteld werden in de wet van 29 Mei 1948 houdende toekenning van premïën en waarborg van goede afloop aan de erkende kredietverenigingen, zijn aanzienlijk overtroffen. Dit uitzonderlijk resultaat, dat niet alleen blijkt voort te vloeien uit het woningtekort, wat trouwens thans in aanzienlijke mate heeft afgenomen, maar eveneens uit een maatschappelijke evolutie naar rationalisatie en comfort in de woning, komt in de begroting tot uiting in een aanzienlijke stijging van het krediet benodigd voor het uitbetalen van de premïën aan particulieren die een huis bouwen.

Met het krediet groot 475 miljoen, dat voor de premïën is aangevraagd, zullen de verbintenissen die in het kader van de wet van 29 Mei 1948 moeten aangegaan worden, slechts kunnen gedekt worden wegens de tijd die noodzakelijkerwijze verloopt tussen de toekenning van de premie en de uitbetaling ervan.

De uitvoering van dit stelsel verloopt als volgt :

Jaartal	Verleende kredieten (miljoen franken)	Bouwpremïën	Aankoop-premïën
1948	190	725	—
1949	250	17.358	1.049
1950	475	22.000**	1.720
1951	725*	4.917* (saldo)	2.231* (saldo)
	1.640	45.000	5.000

Post n° 2 van de toelage aan het « Nationaal Fonds van de Huisvesting » valt uiteen in uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van de wet van 15 April 1949 en in kredieten tot voorziening in de uitvoering van de vroegere beschikkingen. Deze laatste betreffen :

Duizendtallen fr.

1°) de vaste annuïteit aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit te keren uit hoofde van een oud voorschot van fr. 215.982.658,89 voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken door de Spaarkas toegestaan 10.009

2°) de vermindering van rente, door de Staat in uitvoering van de besluitwetten van 14 April en 13 December 1945 toegestaan, aan de mijnwerkers die het nodige geld om eigenaar te worden van hun huis geleend hebben.

* Ramingen.

** Toegekende maar nog niet uitbetaalde premïën.

Les espérances placées dans la loi du 29 mai 1948 portant allocation de primes et garantie de bonne fin aux sociétés de crédit agréées ont été nettement dépassées. Ce résultat exceptionnel, qui apparaît non seulement comme la conséquence d'une pénurie quantitative de logements, d'ailleurs aujourd'hui en bonne voie de résorption, mais aussi comme l'expression d'une évolution sociale vers un habitat plus rationnel et plus confortable, se traduit budgétairement par une augmentation substantielle du crédit nécessaire pour faire face aux engagements d'octroi de prime envers les particuliers constructeurs.

Le crédit de 475 millions sollicité au titre de primes ne permettra de couvrir les engagements à prendre dans le cadre de la loi du 29 mai 1948 qu'en raison du temps qui s'écoule nécessairement entre l'allocation de la prime et la liquidation de celle-ci.

La mise à exécution de ce système se déroule comme il suit :

Année	Crédits accordés (millions de francs)	Primes à la construction	Primes à l'achat
1948	190	725	—
1949	250	17.358	1.049
1950	475	22.000**	1.720
1951	725*	4.917* (solde)	2.231* (solde)
	1.640	45.000	5.000

Le poste n° 2 de l'allocation au « Fonds National du Logement » se ramifie en dépenses résultant de l'application de la loi du 15 avril 1949 et en crédits assurant l'exécution des dispositions plus anciennes. Ces derniers se rapportent :

Milliers de fr.

1°) à l'annuité constante à verser à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, du chef d'une ancienne avance de fr. 215.982.658,89 consentie par elle, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché 10.009

2°) aux remises d'intérêt accordées par l'Etat, en exécution des arrêtés-lois des 14 avril et 13 décembre 1945, aux ouvriers mineurs qui ont emprunté les fonds qui leur étaient nécessaires pour devenir propriétaires de leur maison.

* Prévisions.

** Primes allouées qui ne sont pas toutes payées.

De arbeiders der kolenmijnen blijven steeds een ruim gebruik maken van de mogelijkheid die hun door dit stelsel geboden wordt om in bijzonder gunstige omstandigheden eigenaar te worden. Er zij op gewezen, dat de verhouding van de leningen tegen lage rentevoet voor het bouwen van huizen — aanvankelijk waren er geen of schier geen — thans aanhoudend toeneemt. Die ontwikkeling komt in hoofdzaak voor in de provincies Limburg en Luik, en is veel minder sterk in de provincie Henegouwen, waar de neiging om oude huizen aan te kopen diep blijft ingeworteld.

Alleszins zullen de uitgaven in dit verband van jaar tot jaar regelmatig toenemen, daar jaarlijks zowat 2.500 nieuwe leningen worden afgesloten die, samen met de vroegere, de last van de interest welke op de Staat rust, verhoudingsgewijze komen verhogen.

De uitgaven bedroegen :

in 1946	fr. 500.000
in 1947	2.100.000
in 1948	4.400.000
in 1949	8.400.000

19.000

Zij kunnen geraamd worden :

voor 1950, op	fr. 12.000.000
voor 1951, op	16.000.000
	43.400.000

Het Bijzonder Fonds op de begroting voor orde geopend ter uitbetaling van de verminderingen van rente werd tot dusver gestijfd ten belope van :

G. B. 1946	fr. 10.000.000
G. B. 1950	15.000.000

Een krediet van 19 miljoen frank zal waarschijnlijk nodig zijn voor de uitvoering van het stelsel in 1951.

3°) de subsidiën om de beschermcomité's der woningen in de mogelijkheid te stellen hun opdracht van onderzoek en voorlichting, in uitvoering van de wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921, voort te zetten. Die colleges zullen tal van aanvullende onderzoeken moeten uitvoeren wegens de buitengewone bedrijvigheid in de bouwsector en het groot aantal particulieren die tijdelijke schorsing van de grondbelasting aanvragen

900

Dit krediet is dus ten volle verantwoord.

La main-d'œuvre des charbonnages continue à faire un large appel aux possibilités d'accession à la propriété, particulièrement généreuses, que lui fournit ce régime. Il est intéressant de constater que la proportion des prêts à taux réduit pour la construction d'immeubles — nulle ou quasi-nulle au début — est à présent en voie d'augmentation constante. Cette évolution se trouve essentiellement dans les provinces de Limbourg et de Liège, tandis qu'elle est beaucoup moins prononcée dans la province de Hainaut où la propension à acquérir d'anciens immeubles reste bien enracinée.

En tout état de cause, les dépenses relatives à cet objet sont appelées à s'accroître régulièrement d'année en année, du chef de la conclusion annuelle de quelque 2.500 prêts nouveaux qui, s'ajoutant aux anciens, augmentent à proportion la charge d'intérêt incombant à l'Etat.

Ces dépenses se sont élevées :

en 1946, à	fr. 500.000
en 1947, à	2.100.000
en 1948, à	4.400.000
en 1949, à	8.400.000

19.000

Elles peuvent être arbitrées :

pour 1950, à	fr. 12.000.000
pour 1951, à	16.000.000
	43.400.000

Le Fonds spécial ouvert au budget pour ordre pour le paiement des remises d'intérêt a été alimenté jusqu'ici à concurrence de :

B. O. 1946	f. 10.000.000
B. O. 1950	15.000.000

Un crédit de 19 millions de francs sera vraisemblablement nécessaire pour assurer l'exécution du régime en 1951.

3°) aux subsides destinés à permettre aux comités de patronage des habitations de poursuivre leur mission d'enquête et d'information, en exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921. Ces collèges auront à se livrer à de nombreuses enquêtes supplémentaires en raison de l'activité exceptionnelle du secteur de la construction et du grand nombre de particuliers qui sollicitent la remise temporaire de la contribution foncière

900

Ce crédit est donc pleinement justifié.

4°) De toelage te verlenen aan het Nationaal Instituut ter bevordering van de Huisvesting, dat de maatschappelijke vraagstukken in verband met de huisvesting bestudeert, de openbare mening ten deze opvoedt, studies en systematische opzoekingen voor rekening van de Staat uitvoert 1.000

Sub-totaal 30.909

Bij het goedkeuren van de wet van 15 April 1949, heeft de wetgever de wens uitgedrukt dat voortaan in de begrotingen de jaarlijkse kostprijs van de uitvoering van de woningpolitiek klaar zou tot uiting komen, en meer inzonderheid dat daarin zouden vermeld worden de interestverliezen op de leningen van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, welke verliezen thans slechts door vergelijking kunnen berekend worden. Die verliezen zullen in de toekomst moeten in het licht gesteld worden door ze op de begroting van het Departement van Volksgezondheid en het Gezin uit te trekken en ze vervolgens op de Rijksmiddelenbegroting over te schrijven. Hierop zal aldus voorkomen de verminderde interest door de Nationale Maatschappijen gestort, zomede het verschil van interest door de Staat te dragen, terwijl de totale last der leningen zoals vroeger op de Rijksschuldbegroting zal uitgetrokken worden.

De wet van 15 April 1949 machtigt de Regering om de goede afloop te waarborgen van de leningen die het Woningfonds van de Bond der kroostrijke gezinnen van België aangaat om hypothecaire leningen aan grote gezinnen te verlenen, en de interest van eerstgenoemde leningen geheel of gedeeltelijk ten laste te nemen.

Volgens regentsbesluiten van 18 Mei 1949 en 20 April 1950, zorgt de Staat voor de 3,50 t.h.-rente, welke het Fonds aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas op de door deze toegestane leningen moet afdragen. Daartegenover moet het Fonds op de ontleners een dalende renteschaal van 2,50 t.h. tot 0,50 t.h. 's jaars, volgens het aantal kinderen ten laste, toepassen, waardoor de gemiddelde rentevoet van de beleggingen van het Fonds op ongeveer 1,50 t.h. 's jaars wordt teruggebracht.

Het Fonds heeft tot nog toe twee leningen opgenomen, ieder van 100 miljoen frank die totaal zijn aangewend; een derde lening van 100 miljoen wordt gereed gemaakt.

Naar vooruitzichten zal het Fonds een andere evengrote lening moeten uitplaatsen om zijn werk tot einde 1951 te kunnen voortzetten.

Op die grondslagen zal de totale interest, welke de Staat aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas verschuldigd is wegens opnemingen door het Fonds tot 31 December 1951, 19.750.000 frank bedragen, waarvan 3.230.000 frank ten bezware van de gewone begroting 1950.

4°) au subside à accorder à l'Institut National pour la Promotion de l'Habitation, qui étudie les problèmes sociaux relatifs à l'habitation, éduque l'opinion publique en cette matière, se livre à des études et des recherches systématiques pour le compte de l'Etat 1.000

Sous-total 30.909

En votant la loi du 15 avril 1949, le Législateur a exprimé le désir que dorénavant apparaisse clairement dans les budgets le coût annuel de l'exécution de la politique du logement et notamment, qu'y soient exprimées les pertes d'intérêt sur les emprunts de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne, pertes qu'il n'est possible de trouver actuellement qu'en procédant par recoupements. Ces pertes devront être à l'avenir mises en lumière par l'artifice d'un jeu d'écritures consistant à les inscrire au budget du Département de la Santé Publique et de la Famille et à les virer ensuite au budget des Voies et Moyens. Celui-ci comportera ainsi l'intérêt réduit versé par les sociétés nationales, plus la différence d'intérêt supportée par l'Etat, tandis que la charge totale des emprunts restera comme par le passé inscrite au Budget de la Dette Publique.

La loi du 15 avril 1949 autorise le Gouvernement à garantir la bonne fin des emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique en vue de consentir des prêts hypothécaires aux familles nombreuses et à prendre en charge tout ou partie des intérêts afférents à ces emprunts.

Conformément aux arrêtés du Régent du 18 mai 1949 et 20 avril 1950, l'Etat prend en charge l'intérêt de 3,50 % dû par le Fonds à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite sur les emprunts consentis par celle-ci. En compensation, le Fonds est tenu d'appliquer à ses emprunteurs un barème d'intérêt dégressif allant de 2,5 p.c. l'an à 0,50 p.c. l'an selon le nombre d'enfants à charge, ce qui ramène à 1,50 p.c. l'an environ le taux moyen de placement du Fonds.

Celui-ci a contracté jusqu'à présent deux emprunts : de 100 millions de francs chacun, aujourd'hui totalement engagés; un troisième emprunt de 100 millions est en préparation.

Selon les prévisions, le Fonds aura à solliciter un autre emprunt d'un import égal pour être à même de continuer son activité jusque la fin de l'année 1951.

Sur ces bases, l'intérêt total dû par l'Etat à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite sur les prélèvements effectués par le Fonds au 31 décembre 1951 s'élèvera à 19.750.000 fr. dont 3.250.000 fr. sont pris à charge par le budget ordinaire de 1950.

Ter bestrijding hiervan zal het Woningfonds, krachtens artikel 4 van het regentsbesluit van 18 Mei 1949, op de Rijksmiddelenbegroting een som van ca. 2 miljoen frank moeten storten.

De omvang van de verrichtingen van het Woningfonds wijst voldoende op het doeltreffend karakter van de familiale leningen, welke de Regering aan het Fonds heeft toevertrouwd om de grote gezinnen in staat te stellen zoals andere gezinnen een kleine eigendom te verwerven, zonder hun kinderen het nodige te moeten onthouden om de maandelijks terugbetalingen te kunnen doen.

Het is vooral belangwekkend dat, waar vroeger onder de rechthebbenden op de bouwpremie slechts 7 t.h. grote gezinnen waren, er nu meer dan 12 t.h. zijn, sedert leningen met dalende rentevoet worden verleend.

Van het voornaamste doel der wet van 15 April 1949, nl. massale woningbouw met het oog op verhuring tegen redelijke prijzen aan personen die niet over het nodige geld beschikken om eigenaar te worden, kan men zeggen dat het vandaag ten volle bereikt is. De Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken houdt zich thans bezig met zowat 7.500 woningen per jaar en alles laat veronderstellen dat dit gedurende de komende dienstjaren zo zal blijven omdat haar geldmiddelen tot het vereist beloop worden gestijfd en zij een buitengewone rentevoet van 0,75 t.h. 's jaars mag toestaan aan haar bij regentsbesluit van 22 December 1949 erkende maatschappijen; hierdoor kan een gemiddelde huurprijs van ongeveer 800 fr. per maand worden gevraagd voor gebouwen, waarvan te recht mag beweerd worden dat zij veel beter zijn dan het zelfde vóórorlogs type.

Ten aanzien van de regelen tot toekenning van de 60 t.h. toelage bestemd om de huurprijs voor huizen van bejaarde gezinnen te verlagen, dient een onderscheid gemaakt tussen huizen gebouwd door gemeenten en Commissies van Openbare Onderstand en huizen opgericht door bouwmaatschappijen erkend door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken.

Bij rechtstreekse aanbouw door gemeente of Commissie van Openbare Onderstand wordt de zaak geregeld bij regentsbesluit van 2 Juli 1949, betreffende de rijksbijdrage inzake toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen. Een toelage van 60 t.h. kan worden verleend aan ondergeschikte besturen die huizen voor oude gezinnen bouwen.

De aanbouw van woningen voor bejaarde lieden door een erkende bouwmaatschappij valt onder de algemene regeling van de voorschotten der Nationale Maatschappij aan haar erkende maatschappijen. Die regeling voorziet in voorschotten tot dekking van 75 t.h. der uitgaven en in de terugbetaling van de lening in 66 jaar.

En compensation de cette dépense, le Fonds du Logement sera appelé à verser au budget des Voies et Moyens, en exécution de l'article 4 de l'arrêté du Régent du 18 mai 1949, une somme évaluée à 2 millions de francs.

Le volume des opérations atteint par le Fonds du Logement souligne de manière significative l'efficacité du régime familial de prêts dont le gouvernement lui a confié la charge et qui donne enfin aux familles nombreuses le moyen d'accéder comme les autres familles à la petite propriété, sans devoir prélever sur le nécessaire de leurs enfants pour acquitter leurs mensualités de remboursement.

Il est particulièrement intéressant de constater que si, autrefois, il ne se rencontrait parmi les bénéficiaires de la prime à la construction que 7 % de familles nombreuses, cette quotité est passée à plus de 12 % depuis l'instauration du système de prêts à taux dégressif.

Quant au but principal de la loi du 15 avril 1949, la construction massive de logement en vue de leur location à des conditions de prix raisonnables, à ceux qui ne disposent pas de la mise de fonds nécessaire pour devenir propriétaire, on peut affirmer qu'il est aujourd'hui pleinement atteint. La Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché, notamment, a actuellement une activité s'étalant sur quelque 7.500 logements par an et tout laisse à croire qu'il en restera ainsi au cours des exercices ultérieurs, grâce, d'une part, au fait que l'alimentation de sa trésorerie est assurée à due concurrence, et, d'autre part, au taux d'intérêt exceptionnel de 0,75 % l'an qu'elle a été autorisée à consentir à ses sociétés agréées par l'arrêté du Régent du 22 décembre 1949, ce qui permet d'appliquer un loyer moyen d'environ 800 francs par mois pour des immeubles dont il n'est pas vain de prétendre qu'ils sont de qualité supérieure à ceux de type semblable de l'avant-guerre.

En ce qui concerne les critères qui déterminent l'octroi du subside de 60 % destiné à réduire le coût du loyer des maisons pour vieux ménages, il y a lieu de faire une distinction entre les maisons construites par les communes et les Commissions d'Assistance Publique et d'autre part celles qui sont édifiées par les sociétés de construction agréées par la Société Nationale des Habitations et logements à bon marché.

Dans le cas de la construction directe par une commune ou une Commission d'Assistance Publique, la matière est réglée par l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides aux pouvoirs publics subordonnés. Un subside de 60 % peut être alloué aux pouvoirs subordonnés qui construisent des habitations pour vieux ménages.

La construction de maisons pour vieillards par une société de construction agréée tombe sous le régime général des avances consenties par la Société Nationale à ses sociétés agréées. Ce régime comporte des avances couvrant le coût total de la dépense au taux de 75 % et le remboursement du prêt en 66 années.

LICHAMELIJKE OPVOEDING — SPORT OPENLUCHTWERKEN

1° Toelagen aan de verenigingen voor lichamelijke opvoeding en sport. Artikel 23-9 — 19.600.000 fr.

Het regentsbesluit van 5 Maart 1948 regelt de algemene toekenningscriteria ten deze. De verdeling geschiedt bij uitvoeringsbesluit.

2° Toelagen aan speelpleinen.

Het regentsbesluit van 24 Juni 1948 bepaalt de voorwaarden van erkenning der speelpleinen en hun recht op toelagen wegens werkingskosten. De verdeling geschiedt bij later besluit.

3° Propagandatoelagen worden verleend volgens de regelen van het besluit van 31 Mei 1948

4° Hofstade. — Artikel 28-1.

De ontworpen werken beantwoorden aan de wensen van het beheerscomité; het is onmogelijk ervan af te zien, op gevaar af de instandhouding der inrichting op het spel te zetten.

Het aangevraagd krediet op de buitengewone begroting bedraagt 6.800.000 fr. De in 1950 uit te voeren werken zijn het logisch gevolg van wat reeds in 1949 is aangevat. Overigens dienen hiermede voor de toekomst aanzienlijke onderhoudslasten vermeden.

De opdracht die het Ministerie van Volksgezondheid en Gezin nog te vervullen heeft, is reusachtig. Op begrotingsgebied heeft het zowat 25 milliard nodig, uitsluitend voor hetgeen noodzakelijk en spoedeisend is. Dergelijke beleggingen kunnen niet in overweging genomen worden bij de huidige begrotingsmogelijkheden.

Toch heeft de Commissie van Volksgezondheid tot plicht zich rekenschap te geven van de toestand en er voor te zorgen dat deze verbetert, door de nadruk te leggen op de meest dringende vraagstukken. Derhalve, hoewel zij, evenals de vorige jaren, oordeelt dat de kredieten voor het gebied dat inzonderheid haar aandacht heeft, toereikend zijn, verheugt zij zich over de verbetering die in de buitengewone begroting voor het jaar 1950 is gebracht.

Andere kwesties van algemene aard werden in de Commissie besproken.

DE CONTROLE OP DE PHARMACEUTISCHE SPECIALITEITEN

De aandacht werd gevestigd op de misbruiken op dit gebied.

Reeds vroeger heeft het departement een wetsontwerp dienaangaande ingediend, dat ingevolge de parlamentsontbinding vervallen is. De Minister onderzoekt thans in

EDUCATION PHYSIQUE — SPORTS ŒUVRES DE PLEIN AIR

1°) Subsidies aux groupements d'éducation physique et de sports — art. 23-9 — 19.600.000 fr

C'est l'arrêté du Régent en date du 5 mars 1948 qui fixe les critères généraux d'attribution de ces subventions. La répartition même est faite par un arrêté d'exécution.

2°) Subsidies aux plaines de jeux.

L'arrêté du Régent en date du 24 juillet 1948 détermine les conditions d'agrément des plaines de jeux et leur admission aux subsides du chef de leurs frais de fonctionnement. Un arrêté subséquent en fait la répartition.

3°) Les subsides de propagande sont alloués d'après les modalités de l'arrêté du 31 mai 1948.

4°) Hofstade — art. 28-1.

Les travaux prévus répondant aux vœux du Comité de gestion, il est impossible d'y surseoir sous peine de compromettre la conservation des installations.

Le montant du crédit sollicité à l'extraordinaire est de 6.800.000 fr. Les travaux qui doivent être exécutés en 1950 constituent la suite logique de ceux qui ont été entamés en 1949. Il s'agit d'autre part de prévenir pour l'avenir des charges considérables d'entretien.

L'œuvre qui reste à accomplir par le Ministère de la Santé Publique et de la Famille est énorme. Ses nécessités budgétaires sont de l'ordre de 25 milliards s'il faut s'en tenir à ce qui est nécessaire et urgent. Pareils investissements ne peuvent être envisagés dans les possibilités budgétaires actuelles.

Il est néanmoins du devoir de la Commission de la Santé Publique de se rendre compte de la situation et de veiller à son amélioration en insistant sur les questions les plus urgentes. Aussi, tout en estimant comme les autres années que les crédits attribués au domaine qui l'intéresse spécialement sont suffisants, elle se réjouit de l'amélioration qui a été apportée au Budget extraordinaire pour l'année 1950.

D'autres questions d'ordre général ont fait l'objet des discussions de la Commission.

LE CONTROLE DES SPECIALITES PHARMACEUTIQUES

L'attention a été attirée sur les abus dans ce domaine.

Le Département a déposé antérieurement un projet de loi en cette matière. Ce projet est devenu caduc par suite de la dissolution des Chambres. Le Ministre examine

welke voorwaarden hij dit ontwerp opnieuw zou kunnen indienen. Hij wil alle nuttige inlichtingen inwinnen bij de wetenschappelijke bevoegdheden op dit belangrijk gebied. De Minister wijst er op, dat hij thans geen mogelijkheid heeft om op te treden om de in de pers gemaakte publiciteit te beletten.

De Commissie dringt er op aan, dat dit wetsontwerp onverwijld ingediend worde, aangezien de misbruiken klaarblijkelijk zijn en aanzienlijk nadeel kunnen berokkenen en dat de controle thans praktisch onbestaande is.

Welke geneesmiddelen zijn thans gecontingenteerd en welke is ten deze de politiek van het Departement?

Het optreden van het departement beperkt zich tot het contingeren van de verdeling van streptomycine.

Wegens de ernstige gevaren bij de toediening van dit product, had het Departement, bij administratieve beslissing, het gebruik er van gereguleerd door onze invoer in zijn geheel voor te behouden aan de vier universiteiten. Deze laatste zijn belast met de verdeling aan de verplegingscentra, voor zover de nodige veiligheidsvoorwaarden vervuld zijn.

Een besluit tot regeling van de invoer, de uitvoer en de verdeling van streptomycine werd op 27 Februari 1950 getroffen.

Doch op advies van de twee academiën van geneeskunde en van de medische adviserende raad, zal het Departement eerlang een besluit tot afschaffing van deze reglementering ter ondertekening aan de Koning voorleggen.

Het medisch korps is thans vertrouwd met de aanwijzingen en tegenaanwijzingen betreffende dit product: er is geen reden meer om het besluit van 17 Februari 1950 te handhaven.

Slechts in bijzondere gevallen, wegens tekort van bepaalde producten of wegens het gevaar een product op de vrije markt te laten, treedt het departement op om het gebruik er van te reglementeren.

DE CONTROLE OP DE VOEDINGSWAREN

Op een vraag die gesteld werd betreffende het toezicht op de voedingswaren en met het doel te vernemen welke richtlijn het departement volgt inzake vervalsing van eetwaren, heeft dit laatste medegedeeld dat het krachtadig poogt de vervalsingen tegen te gaan door een scherp toezicht op de fabrieken, opslagplaatsen, magazijnen, winkels en openbare markten, zomede op het vervoer en het venten.

De vervalsers worden bij de parketten aangeklaagd. Het optreden van de ambtenaren en beambten wordt gesteund door de studies en de richtlijnen van de centrale dienst, die op de hoogte wordt gehouden van de bij het

actueel in welke conditions il pourrait présenter à nouveau le dit projet. Il entend prendre toutes informations utiles auprès des autorités scientifiques sur cette question importante. M. le Ministre signale qu'il est actuellement sans moyens d'action pour empêcher la publicité faite dans la presse.

La Commission insiste pour que ce projet de loi soit déposé sans retard, étant donné que les abus sont flagrants et de nature à faire un tort énorme et qu'actuellement le contrôle n'existe pratiquement pas.

Quels sont actuellement les médicaments contingentés et quelle est à ce sujet la politique du Département?

Le Département n'intervient que pour continger la distribution de la streptomycine.

En raison des graves dangers que présentait l'application de ce produit, le Département, par décision administrative, avait décidé d'en réglementer l'emploi en réservant aux quatre Universités l'entière de nos importations. Celles-ci sont chargées de la distribution aux centres hospitaliers pour autant que les conditions de sécurité nécessaires soient remplies.

Un arrêté du Régent réglementant l'importation, l'exportation et la distribution de la streptomycine a été pris le 27 février 1950.

Mais sur avis des deux académies de médecine et du conseil médical consultatif, le Département se dispose à soumettre à la signature du Roi un arrêté abrogeant cette réglementation.

Le corps médical est maintenant familiarisé avec les indications et les contre-indications relatives à ce produit; il n'y a plus de raison de maintenir l'arrêté du 27 février 1950.

Ce n'est que dans des cas spéciaux, par suite du manque de produits ou du danger qu'il y aurait à laisser un produit sur le marché libre que le Département intervient pour en réglementer l'utilisation.

LE CONTROLE DES DENREES ALIMENTAIRES

A la demande de ce qui est fait dans le domaine de l'inspection des denrées alimentaires et quelle est la ligne de conduite du Département en ce qui concerne la falsification des denrées, celui-ci fait savoir qu'il s'efforce activement d'enrayer ces falsifications, par une surveillance active des usines, dépôts, magasins, épiceries et marchés publics, ainsi que du transport et du colportage.

Les auteurs des falsifications sont dénoncés aux parquets. L'action des fonctionnaires et agents est soutenue par les études et les impulsions du service central tenu au courant des faits constatés dans la pratique de l'inspec-

toezicht vastgestelde feiten. De centrale dienst blijft in nauwe verbinding met de bevoegde vertegenwoordigers van de talrijke bedrijvigheden die verband houden met de verkoop van eetwaren.

TABEL DER BEMOEIINGEN IN 1949 —

Waren of voorwerpen.	Stalen genomen met het oog op vervolgingen.	Processen-verhaal van overtreding.
Boter	787	106
Melk	571	810 (1)
Oliën	92	12
Bereide vleeswaren	699	162
Margarines en vetten	124	22
Kaas	85	3
Brood en meel	34	14
Wijn	113	96
Likeuren	34	38
Eieren	9	32
Vis	24	7
Bier	54	44
Sputwater en limonade	43	1
Specerijen	3	5
Plantaardige stoffen	21	6
Verschillende	42	5
Koffie	3	—
Honing	2	4
Room	21	1
Azijn	1	1
Mostaard	2	—
Stroop	2	—
Recipiënten en ustensi- liën	52	104 (1)
Meelgewassen en granen	4	4
Cichorei	3	—
Cacao en chocolade	6	—
Voedingsdeeg	2	—
Emulsies	6	—

Een wetsontwerp (n° 502) betreffende de eetwaren en gebruiksvoorwerpen werd op 29 Juli 1948 bij de Senaat ingediend en is ook ingevolge de parlamentsontbinding vervallen.

De Commissie dringt er op aan dat dit ontwerp opnieuw zou ingediend worden.

Opgave der in 1949 onderzochte zaken.

1° bij toepassing van artikel 5bis der samengeschiedde koninklijke besluiten van 4 Februari 1935 en 1 Mei 1939 betreffende wijn, schuimwijn, likeurwijn, vruchtwijn, enz. : 281 ;

(1) 239 overtredingen zonder dat stalen genomen werden.

tion. Celui-ci reste en contact étroit avec des représentants qualifiés des multiples activités en rapport avec le trafic des denrées alimentaires

TABLEAU DES INTERVENTIONS EN 1949

Denrées ou objet.	Echantillons prélevés en vue de poursuites.	Procès-verbaux de contravention.
Beurres	787	106
Laits	571	810 (1)
Huiles	92	12
Viandes préparées	699	162
Margarines et graisses	124	22
Fromages	85	3
Pains et Farines	34	14
Vins	113	96
Spiritueux	34	38
Œufs	9	32
Poissons	24	7
Bières	54	44
Eaux gazeuses et limo- nades	43	1
Epices	3	5
Substances végétales	21	6
Divers	42	5
Café	3	—
Miel	2	4
Crème	21	1
Vinaigre	1	1
Moutarde	2	—
Sirops	2	—
Réceptacles et ustensiles	52	104 (1)
Farineux en grains	4	4
Chicorée	3	—
Cacao et chocolats	6	—
Pâtes alimentaires	2	—
Emulsions	6	—

Un projet de loi (n° 502) sur les denrées alimentaires et produits usuels a été déposé au Sénat, le 29 juillet 1948 et est également devenu caduc à la suite de la dissolution des Chambres.

La Commission insiste également pour que ce projet soit déposé à nouveau.

Relevé des affaires instruites en 1949.

1° en application de l'article 5bis, des arrêtés royaux coordonnés des 4 février 1935 et 1^{er} mai 1939 relatifs aux vins, vins mousseux, vins de liqueur, vins de fruits, etc. : 281 ;

(1) 239 contraventions sans prélèvement d'échantillons.

2° bij toepassing van artikel 3 der wet van 8 Juli 1935 betreffende boter, margarine en andere eetbare vetten : 112 ;

3° bij toepassing van het ministerieel besluit van 20 Februari 1936 betreffende de mengsels van inlandse en vreemde boter : 79 ;

4° Inschrijvingen en handhaving van inschrijvingen (besluit van 12 Januari 1943) : 3.347.

COMMISSIES VAN OPENBARE ONDERSTAND

De Commissie wenste te vernemen hoever het staat met de studie van de wijziging der wet op de Commissies van Openbare Onderstand.

Reeds herhaaldelijk werd de wijziging der wet van 10 Maart 1925 houdende organisatie van de openbare onderstand, in overweging genomen. In 1936 stelde het Studiecentrum voor de hervorming van de Staat een wetsontwerp op, dat tot doel had de verschillende leemten in de wet van 10 Maart 1925 op te heffen

Later, in 1938, bestudeerde een door de h. Van den Branden de Reeth voorgezeten commissie een ruimer hervorming van de organisatie van de openbare onderstand; mobilisatie en oorlog hebben verhindert dat de werkzaamheden van die commissie benuttigd en tot een goed einde gebracht werden.

De Hoge Raad voor de Onderstand en Maatschappelijk Dienstbetoon, die in Mei 1949 opnieuw werd ingesteld, heeft, op verzoek van het Departement, bij voorrang een wetsontwerp tot herziening van de wet van 27 November 1891 onderzocht. Dit onderzoek is juist ten einde en binnenkort zal een wetsontwerp ingediend worden.

De Hoge Raad voor Onderstand en Maatschappelijk Dienstbetoon denkt eveneens, eerstdaags, de kwestie van de herziening der wet van 10 Maart 1925 op zijn agenda te kunnen brengen.

Bespreking der Begrotingsartikelen.

HOOFDSTUK I.

Art. 3.

Uit de verantwoordingstabel blijkt, dat ondanks de personeelsverhoging wegens 184 nieuwe benoemingen, het kader nog beneden de bij regentsbesluit bepaalde bezetting blijft.

Ingevolge internationale overeenkomsten, was het departement verplicht tot het inrichten van :

- 1) een verbindingdienst met de Vaste Commissie van het Verdrag van Brussel, bestaande uit :

Adjunct-adviseur	1
Veeltalige stenotypiste	1

2° en application de l'article 3 de la loi du 8 juillet 1935 relatif aux beurres, margarines et autres graisses alimentaires : 112 ;

3° en application de l'arrêté ministériel du 20 février 1936, relatif aux mélanges de beurre indigène et de beurre étranger : 79 ;

4° Immatriculation et maintien d'inscription à la matricule volontaires (arrêté du 12 janvier 1943) : 3.347.

COMMISSION D'ASSISTANCE PUBLIQUE

Il intéressait la Commission de savoir où en est l'étude de la modification de la loi sur les commissions d'assistance publique.

La modification de la loi du 10 mars 1925, organique de l'assistance publique, a été envisagée à plusieurs reprises. En 1936, le Centre d'Etudes pour la réforme de l'Etat a élaboré un projet de loi tendant à compléter diverses lacunes figurant dans la loi du 10 mars 1925.

Ultérieurement, en 1938, une commission sous la présidence de M. Van den Branden de Reeth a envisagé une réforme plus large de l'organisation de l'assistance publique; la mobilisation et la guerre n'ont pas permis d'utiliser et de mener à bonne fin les travaux de cette commission.

Le Conseil Supérieur de l'Assistance et du Service Social qui fut réinstallé au mois de mai 1949, a, à la demande du département, examiné par priorité un projet de loi revisant la loi du 27 novembre 1891. Cet examen vient d'être terminé et un projet de loi sera déposé à bref délai.

Le Conseil Supérieur de l'Assistance et du Service social compte également mettre, prochainement, à son ordre du jour la question de la revision de la loi du 10 mars 1925.

Discussion des articles du Budget.

CHAPITRE I.

Art. 3.

La vérification du tableau justificatif montre que, malgré l'augmentation du personnel — 184 nouvelles nominations — le cadre prévu reste encore en-dessous du nombre d'agents prévu par arrêté du Régent.

D'autre part, pour satisfaire à des accords internationaux, le Département a été obligé d'organiser :

- 1) un service de liaison avec la Commission permanente du traité de Bruxelles, comprenant :

Conseiller-adjoint	1
Sténo-dactylo polyglotte	1

2) de gezondheidsdienst der zeehavens en luchthavens, bestaande uit :

Hoofdinspecteur-directeur	1
Inspecteur-geneesheer	2
Eerstaanwend gezondheidscommissaris	1
Commissaris-secretaris	13
Rekenplichtig opsteller	1
Opsteller	1
Stenotypiste	1
Klerk	1

Doordat die dienst niet bestond, zijn aanzienlijke kosten ontstaan uit de vertraging in het internationaal vervoer.

Het krediet van 1.350.000 fr. voor inrichting der lokalen te Melsbroek was insgelijks nodig ingevolge de internationale akkoorden betreffende de havengezondheidsdienst.

Wij herinneren er aan dat de Commissie verleden jaar, bij het onderzoek der begroting van Volksgezondheid, de instelling van een kader voor de afdeling « Gezin » had voorgesteld, welke zou worden belast met alle vraagstukken betreffende het gezin in de verschillende departementen, om de gezinspolitiek te centraliseren en te bevorderen.

Welnu, op dit ogenblik is dat kader nog onbestaande. Al bestaat er wel een kern van dienst, met: 1 bestuurssecretaris, 3 maatschappelijke assistenten, 1 opsteller, 1 steno, 1 typiste en 1 klerk, deze moesten afgenomen worden op de normale kaders van het Bestuur van Openbare Onderstand. Het is niet aan te nemen dat men een dienst in moeilijkheden brengt om een andere op te richten.

Ten andere, deze dienst beantwoordt geenszins aan het verlangen van de Commissie en de benaming « Departement van Volksgezondheid en van het Gezin » blijft zoals voorheen een bedrieglijke voorstelling die aan geen praktische werkelijkheid beantwoordt. De Commissie hernieuwt haar wens dienaangaande, met het vast vertrouwen dat deze eerlang zal verwezenlijkt worden.

Wij wijzen insgelijks op hetgeen de h. Minister in de Senaat verklaarde bij de interpellatie over de verontreiniging der waterlopen, nl. dat de Dienst voor Waterzuivering, die op 17 September 1947 terug werd ingericht, nog geen kader heeft.

Art. 9 - 3°) en 4°).

Voor het dienstjaar 1950, vraagt de Koninklijke Academie voor Geneeskunde een krediet van 250.000 fr., dus 50.000 fr. meer dan in 1949.

Die verhoging is het gevolg van de vermeerdering van het presentiegeld ingevolge het regentsbesluit van 17 November 1949.

De Koninklijke Vlaamse Academie vraagt 235.000 fr. zoals verleden jaar. Naar alle waarschijnlijkheid achte

2) le service sanitaire des ports et aérodromes comprenant :

Inspecteur en chef - Directeur	1
Inspecteur médecin	2
Commissaire sanitaire principal	1
Commissaires secrétaires	13
Rédacteur comptable	1
Rédacteur	1
Sténo-dactylo	1
Commis	1

Le fait que ce service n'était pas organisé a entraîné des frais importants à cause de retards intervenus dans les transports internationaux.

Le crédit de 1.350.000 fr. pour aménagement des locaux à Melsbroeck a été nécessité également pour satisfaire aux accords internationaux, concernant le service sanitaire du port.

Nous rappelons que l'an dernier, à l'occasion de la discussion du Budget de la Santé Publique, la Commission avait proposé la création d'un cadre de la Famille, chargé d'étudier toutes les questions intéressant la famille dans les différents départements afin de centraliser et de promouvoir la politique familiale. Or, actuellement encore, ce cadre est inexistant. Si un embryon de service existe, comprenant : 1 secrétaire d'administration, 3 assistantes sociales, 1 rédacteur, 1 sténo, 1 dactylo et 1 commis, on dut le prélever sur les cadres normaux de l'Administration de l'Assistance Publique. Il n'est pas admissible qu'on mette ainsi en difficulté un service pour en créer un autre.

D'autre part, ce service ne répond nullement aux desiderata de la Commission et la dénomination de « Département de la Santé Publique et de la Famille » reste comme antérieurement un leurre qui ne répond à aucune réalité pratique. La Commission renouvelle ses vœux à ce sujet avec le ferme espoir d'en voir la réalisation à brève échéance.

Nous relevons également la déclaration M. le Ministre au Sénat, lors de l'interpellation sur la pollution des cours d'eau, d'après laquelle l'Office de l'Épuration des eaux, réinstallé le 17 septembre 1947, n'a pas encore de cadre prévu.

Art. 9. — 3°) et 4°).

Pour l'exercice 1950, l'Académie Royale de Médecine sollicite un crédit de 250.000 frs, soit 50.000 frs de plus qu'en 1949.

Cette augmentation se justifie par la majoration du jeton de présence autorisée par arrêté du Régent du 17 novembre 1949.

La Vlaamse Koninklijke Academie demande 235.000 frs comme pour l'exercice précédent. Selon toute vraisem-

zij dit krediet toereikend, zelfs met verhoging van het presentiegeld, wegens de werkelijke uitgaven in de loop van het dienstjaar. De begrotingspost vertoont immers aan het einde van het jaar nog een vrij aanzienlijk overschot.

Art. 10 — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.

Hierover ondervraagd, liet het Departement weten dat steungeld wordt verleend aan personeelsleden, die de tussenkomst van het bestuur vragen om uit een door buitengewone gebeurtenissen ontstane moeilijke geldelijke toestand te geraken.

Hierbij worden ernstige ziekten en heelkundige bewerkingen gerekend; het departement komt echter niet tussenbeide voor gewone gevallen van geneeskundige of farmacapeutische verzorging.

In beginsel is er geen begrenzing naar groep of rang.

De Schatkist komt principieel tussenbeide voor de helft van de kosten, wanneer het personeelslid bij een ziekenbond is aangesloten.

Is hij het niet, dan wordt slechts voor één derde bijgedragen.

De supplementaire honoraria van geneesheren en hospitalisatiekosten worden begrepen in de raming van de uitgaven welke het personeelslid zonder de steun van het bestuur niet kan bekostigen.

Sommige commissieleden zijn van oordeel dat steun verlenen aan personeelsleden welke niet tegen ziekte verzekerd zijn, een aanmoediging is van hun gebrek aan voorzorg, terwijl men hen integendeel moest aansporen om een vrije verzekering te nemen.

Waar overigens voor de steunverlening rekening wordt gehouden met de som die ten laste van de betrokkene blijft en dus ook met de supplementaire honoraria van geneesheren en ziekenhuizen worden zulke supplementaire eisen in de hand gewerkt.

De Commissie is het er eenparig over eens, dat die maatschappelijke dienst niet mag ontaarden in een soort van onderstandskas, daar hij aldus niet meer zou beantwoorden aan de zin die zulk organisme moet hebben. De belanghebbenden dienen geleid naar verzekerings- en andere instellingen, welke bestaan om hen te helpen.

Art. 13. — Publicaties.

Het krediet voor de « Académie Royale de Médecine » stijgt van 150.000 fr. in 1949 tot 200.000 fr. in 1950.

blance elle a estimé ce crédit suffisant, compte tenu de la majoration du jeton de présence et considérant les dépenses réelles effectuées en cours d'exercice. Le poste accuse en effet, en fin d'année, un disponible assez considérable.

Art. 10. — Allocations et dépenses de service social.

A la suite d'informations demandées, le Département fait savoir que ces secours sont accordés en espèces aux agents qui sollicitent l'intervention de l'administration pour sortir d'une situation pécuniaire difficile, causée par des événements exceptionnels.

Parmi ceux-ci sont compris les maladies graves et opérations chirurgicales, mais le Département n'intervient pas dans les cas ordinaires de soins médicaux et pharmaceutiques.

En principe, il n'y a pas de limite de groupe ou de grade.

L'intervention du Trésor est en principe de la moitié de la charge incombant à l'agent, lorsque celui-ci est affilié à une mutuelle.

Dans le cas contraire, l'intervention n'est que d'un tiers.

Les suppléments d'honoraires médicaux et de frais d'hospitalisation sont compris dans l'évaluation des dépenses auxquelles l'agent ne peut faire face sans le secours de l'administration.

Certains commissaires estiment qu'en aidant des agents non assurés contre le risque maladie on encourage l'imprévoyance alors qu'on devrait pousser les agents vers l'assurance libre.

D'autre part, en tenant compte dans l'intervention de la part qui reste à charge de l'intéressé et partant du surplus d'honoraires demandé par les médecins et les hôpitaux on encourage pareille demande de supplément.

La Commission est unanime à souhaiter que ce service social ne dégénère pas en une sorte de caisse d'assistance qui ne répondrait pas au sens que pareil organisme doit avoir. Il faut orienter les intéressés vers les institutions d'assurances faites pour les aider.

Art. 13. — Publications.

Le crédit prévu pour l'Académie Royale de Médecine passe de 150.000 frs en 1949 à 200.000 frs en 1950.

Verskillende factoren zijn hiervan de oorzaak: verhoging der tarieven van de nieuwe contracten; drukkere uitwisseling met het buitenland; inhalen van de achterstand in de publicatie der memories van wedstrijden.

Door de drukkere uitwisseling met het buitenland, kunnen nochtans sommige abonnementen op buitenlandse tijdschriften wegvallen, wat een gedeeltelijke compensatie is.

De Koninklijke Vlaamse Academie vraagt hetzelfde krediet als in 1949, dus 125.000 fr.

Het is moeilijk die cijfers helemaal te vergelijken. De oudere en beter gedocumenteerde « Académie Royale de Médecine » heeft een ruimer gehoor en bijgevolg hogere publicatiekosten. Er dient ook opgemerkt dat talrijke verzamelingen, die de « Académie Royale de Médecine » heeft aangekocht, ter beschikking van beide Academies staan.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

Art. 23 - Subsidies aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn — 273.000.000 fr.

Die toelagen bedragen dus 20.000.000 fr. minder dan in 1949.

Een Commissielid liet opmerken dat die kredietverlaging het gevolg is van de beslissing om alle begrotingen met 5 t.h. te verminderen. Hij denkt dat die ambtshalve vermindering niet gerechtvaardigd is, wanneer het de gezondheid en het welzijn van onze kinderen betreft. Die maatregel heeft een inkrimping van de meeste begrotingsposten van het N.W.K. veroorzaakt.

HOOFDSTUK III.

Koloniën voor zwakke kinderen.

De subsidiëring voor de koloniën voor zwakke kinderen verschilt naarmate het gaat om koloniën van het N.W.K. of om erkende vaste koloniën van het particulier initiatief.

Daardoor zijn de middelen, waarmee de onderhoudskosten moeten bestreden worden, eveneens zeer verschillend.

Voor de koloniën van het N.W.K. zijn ze, per dag en per kind, op de volgende wijze samengesteld.

Staatssubsidie	56,— fr.
Deelneming te bekostigen door de ouders, de mutualiteit of het Maatschappelijk Fonds	18,— fr
	74,— fr.

Divers facteurs déterminent cette modification: l'augmentation des tarifs des nouveaux contrats; l'intensification des échanges avec l'étranger; la liquidation du retard dans la publication des mémoires de concours.

L'intensification des échanges dispense cependant de souscrire certains abonnements à des revues étrangères; il en résulte une compensation partielle.

La Koninklijke Vlaamse Académie sollicite le même crédit qu'en 1949, c'est-à-dire 125.000 fr.

Il est difficile de comparer ces chiffres d'une manière absolue. L'Académie Royale de Médecine, plus ancienne et mieux documentée, a une audience plus large et par conséquent des frais de publication plus élevés. Il faut remarquer, en outre, que de nombreuses collections acquises par l'Académie Royale de Médecine sont à la disposition commune des deux compagnies.

CHAPITRE II.

Subventions.

Art. 23. — O.N.E. — Les subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance — 273.000.000 fr.

Ces subsides ont été diminués de 20.000.000 frs par rapport à l'année 1949.

Un membre de la Commission fait remarquer que cette diminution a été faite globalement à la suite d'une décision prise pour tous les Budgets imposant une diminution de 5 %. Il estime que cette diminution d'office ne se justifie pas quand il s'agit de la santé et du bien-être de nos enfants. Cette mesure a entraîné une diminution de la plupart des postes de l'O. N. E.

CHAPITRE III.

Colonies d'enfants débiles.

La subvention des colonies pour enfants débiles est différente suivant qu'il s'agit de colonies de l'O. N. E. ou des colonies permanentes agréées, dues à l'initiative privée.

De ce fait, les ressources destinées à couvrir les frais d'entretien sont également très différentes.

Pour les colonies de l'O. N. E., elles sont, par journée et par enfant, constituées de la façon suivante:

Subside de l'Etat	56,— frs
Participation à supporter par les parents, la mutualité ou le Fonds social	18,— frs
	74,— frs

Voor de vaste erkende koloniën :

- a) N.W.K. betaalt 18,— fr.
- b) Bijdrage van de ouders of van de mutualiteit — 6 tot 50 fr. — over 't algemeen 18,— fr.
- Bijdrage van het Maatschappelijk Fonds wanneer de ouders geen lid zijn van een mutualiteit of in de onmogelijkheid verkeren de last ervan te dragen.
-
- c) de rest ten laste van de instelling 25 tot 120 fr. — 36 fr

Voor deze laatste komen de middelen practisch neer op hoogstens 36 fr., zonder in acht te nemen dat, op de som van 18 fr., het N.W.K. 3 fr. inhoudt voor de geneeskundige zorgen en om een reserve te vormen met het oog op uit te voeren verbeteringen.

Bij het vergelijken van de cijfers der dagen aanwezigheid van de twee groepen instellingen — het N.W.K. 390.000 en de vaste koloniën 2.100.000 — kan er geen twijfel bestaan omtrent de door het particulier initiatief bewezen zeer grote diensten.

Sommige leden oordelen dat die bijdrage voor de vaste erkende koloniën zou moeten verhoogd worden van 18 op 25 fr. Zij dachten die verhoging des te meer gerechtvaardigd, daar die bijdrage sedert verscheidene jaren al toegekend is en een perekwatie volkomen gebillijkt zou zijn.

Andere leden kunnen zich bij dit voorstel niet aansluiten, omdat de meeste posten van het N.W.K. verminderd werden en dat men, gedurende jaren, geweigerd heeft het opnemingsvermogen van de koloniën van het N.W.K. op te voeren, daar waar deze nochtans voor allen toegankelijk zijn en de beste waarborgen bieden, dank zij hun moderne inrichtingen.

De h. Minister doet opmerken dat het N.W.K. in 1948 en 1949 de kredieten zelfs niet heeft opgebruikt, en dat deze steeds naar de behoeften van dit Werk werden bepaald.

De vooral helpende rol van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn mag niet uit het oog verloren worden. Dit blijkt voldoende uit de tekst van de inrichtingswet van 5 September 1919 en uit de voorbereidende werkzaamheden. Artikel 2 bepaalt dat het Nationaal Werk tot taak heeft de kinderbescherming aan te moedigen en te ontwikkelen. Om doeltreffend te zijn moet die aanmoediging een tastbare vorm hebben.

Door een reeks van amendementen op de begroting, stelt de Commissie het N.W.K. in de mogelijkheid de toelage per dag en per kind in de erkende vaste koloniën van 18 tot 25 fr. op te voeren, en verstrekt zij anderzijds de

Pour les colonies permanentes agréées :

- a) O. N. E. paie 18,— frs
- b) Intervention des parents ou de la mutualité — 6 à 50 frs en général 18,— frs
- Intervention du Fonds social lorsque les parents ne sont pas mutuellistes et dans l'impossibilité d'en supporter la charge
-
- c) le reste à charge de l'Institut 25 à 120 frs — 36 frs.

Pour ces dernières pratiquement, les ressources se réduisent à 36 frs maximum, sans compter que, sur la somme de 18 fr., l'O.N.E. retient 3 fr. pour les soins médicaux et pour constituer une réserve en vue d'améliorations à faire.

En comparant le chiffre des journées de présence des deux groupes d'organismes — l'O. N. E. 390.000 et Colonies permanentes 2.100.000 — il ne peut y avoir de doute au sujet des services énormes rendus par l'initiative privée en ce domaine.

Certains membres estiment que le taux d'intervention pour les colonies permanentes agréées devrait être augmenté et porté de 18 à 25 frs. Cette augmentation est, à leur sens, d'autant plus justifiée que cette intervention est accordée depuis plusieurs années et qu'il serait équitable d'en péréquater quelque peu le taux.

D'autres membres ne peuvent se rallier à cette proposition parce que la plupart des postes de l'O. N. E. ont été diminués et que, pendant des années, on a refusé d'augmenter la capacité des colonies de l'O.N.E., alors que celles-ci sont cependant accessibles à tous et présentent les meilleures garanties, grâce à leur installation moderne.

M. le Ministre fait observer qu'en 1948 et en 1949 l'O. N. E. n'a même pas épuisé les crédits qui lui ont été alloués et que ceux-ci ont toujours été fixés en fonction des besoins de cette œuvre.

Le rôle principalement supplétif de l'Œuvre Nationale de l'Enfance ne peut d'ailleurs pas être perdu de vue. Il résulte à suffisance du texte même de la loi organique du 5 septembre 1919 et des travaux préparatoires. L'article 2 de cette loi dit que l'Œuvre Nationale a pour attributions d'encourager et de développer la protection de l'enfance. Pour être efficace cet encouragement doit être substantiel.

Par une série d'amendements au budget la Commission met d'une part l'O. N. E. dans la possibilité de porter la subvention par journée et par enfant dans les colonies agréées permanentes de 18 frs à 25 frs et crée d'autre

begrotingsmogelijkheden om die bijkomende uitgaven te dekken door vermindering van enige kredieten, die zij te groot acht.

Bij principiësstemming beslist de Commissie met 9 tegen 6 stemmen, dat de bijdrage voor de vaste erkende koloniën van 18 op 25 fr wordt gebracht. De post van 37.800.000 fr. voor 2.100.000 dagen aanwezigheid wordt alzo op 52.500.000 fr. gebracht, dus 14.700.000 fr. meer.

Gezondheidscentra.

De toelagen voor instandhouding van de gezondheidscentra komen ten bezware van het krediet sub artikel 23-7-C, prophylaxe der tuberculose.

Een voorontwerp van wet op het geneeskundig schooltoezicht ligt thans ter studie, bij ambtenaren van het Ministerie van Openbaar Onderwijs en van het Departement van Volksgezondheid.

Afdelingen-koloniën.

Deze zijn gedurende de oorlog ontstaan, gelet op de toestand van de kinderen in de wezenhuizen. Om in deze toestand te voorzien heeft men aan de, in die instellingen verzorgde, als zwak beschouwde kinderen een subsidie toegekend.

Het kostprijs per dag en per kind in die afdelingen-koloniën wordt als volgt gedekt :

- 13,— fr. betaald door het N.W.K.
te voren 18,— fr.
of 10,— fr. voor kinderen uitbesteed door openbare diensten ;
- 6 tot 50 fr. betaald door de ouders of de mutualiteiten.
Eventuele bijdrage van de openbare besturen
(Gemeentefonds, kinderrecht, procureurs des Konings).

De rest ten laste van de instelling.

Om verschillende redenen, oordelen Commissieleden dat de bijdrage van 18 of van 13 fr. zou kunnen vermindert worden.

Immers, daar waar bij overeenkomst, de Commissies van Openbare Onderstand heel dikwijls slechts bijdragen volgens bespottelijke tarieven, 10 of 12 fr., zouden deze kunnen verhoogd en overigens teruggevorderd worden.

Het is anderzijds niet zeker dat die voor de als zwak erkende kinderen verleende subsidiën uitsluitend tot dat doel gebruikt worden.

De vermindering van de toelage zou ook een middel van druk zijn om de overeenkomsten met de Commissies van Openbare Onderstand te herzien, hetgeen de verbetering

part les possibilités budgétaires pour couvrir cette dépense supplémentaire par quelques réductions de crédits qui lui semblent trop élevés.

Par un vote de principe la Commission décide par 9 voix contre 6 de porter le susdit taux de l'intervention de 18 frs à 25 frs en faveur des colonies agréées permanentes. Le poste de 37.800.000 frs prévu pour 2.100.000 journées de présence est porté ainsi à 52.500.000 frs, soit une augmentation de 14.700.000 frs.

Centres de santé.

Les subsides de fonctionnement aux centres de santé seront liquidés à charge du crédit inscrit à l'article 23-7-C, prophylaxie de la tuberculose.

Un avant-projet de loi sur l'inspection médicale scolaire fait en ce moment l'objet d'une étude à laquelle prennent part des fonctionnaires du Ministère de l'Instruction Publique et du Département de la Santé Publique.

Sections-colonies.

Celles-ci sont nées durant la guerre, lorsqu'on prit en considération la situation des enfants dans les orphelinats. Pour remédier à cette situation, on a accordé un subsidie aux enfants réputés débiles soignés dans ces institutions.

Le coût de la journée de l'enfant dans ces sections-colonies est couvert comme suit :

- 13,— frs payé par l'O. N. E.
antérieurement : 18,— frs
ou 10,— frs pour des enfants placés par des services publics ;
- 6 à 50,— frs payés par les parents ou les mutualités.
Intervention éventuelle des administrations publiques (Fonds communaux, juges des enfants, procureurs du Roi).

Le reste à charge de l'institution.

Pour différentes raisons, des membres de la Commission estiment que l'intervention de 18 ou de 13 frs pourrait être diminuée.

En effet, alors que, par convention, les Commissions d'Assistance Publique n'interviennent bien souvent qu'à des tarifs dérisoires de 10 ou 12 frs, ceux-ci pourraient être augmentés et récupérés par ailleurs.

Il n'est, d'autre part, pas certain que ces subsides, accordés pour les enfants reconnus débiles, sont employés exclusivement à cette fin.

La diminution de la subvention serait aussi un moyen de pression pour faire revoir et améliorer les conventions avec les Commissions d'Assistance Publique, ce qui ren-

van de inrichtingen en van de voeding zou mogelijk maken.

Vacantiecentra voor niet-zwakke kinderen.

Sommige leden van de Commissie verkiezen boven dit vacantiestelsel het stelsel van de gezinsvacanties, doch, aangezien al de organisaties voor dit jaar reeds maatregelen getroffen hebben, menen zij die post te moeten behouden.

Werk voor uitbesteding in gezinnen.

Dit werk is gedurende de oorlog ontstaan voor het uitbesteden van stadskinderen op het platteland: Boerenhulp aan stadskinderen. Een subsidie van 5,— fr. per kind, tot de leeftijd van 14 jaar, wordt aan de uitbestedingsorganismen toegekend.

De controle op die uitbestedingen door de diensten van het N.W.K. is zeer moeilijk, zonet denkbeeldig.

Ten andere schijnt dit werk in de tegenwoordige omstandigheden overbodig geworden te zijn

Daarom beslist de Commissie eenparig bij amendement het krediet van 500.000 fr. voor de werken van uitbesteding in gezinnen af te schaffen, onder voorbehoud van de aangewende uitgaven. Deze bedragen ongeveer 250.000 frank, volgens inlichtingen van het bestuur. Het krediet wordt dus voor dit jaar op 250.000 fr. gehouden.

Zuigelingenconsultaties.

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek is nog niet in staat de cijfers van het bezoek aan de consultaties voor het jaar 1949 te verstrekken.

Op 31 December 1948 waren er ongeveer 141.500 kinderen van 0 tot 1 jaar ingeschreven.

In 1948 werden ingeschreven bij

de regelmatige consultaties :

116.807 kinderen van 0 tot 1 jaar;
73.517 kinderen van 1 tot 3 jaar.

rondreizende consultaties, bestaande uit het toezicht aan huis :

70.061 kinderen van 0 tot 1 jaar;
17.529 kinderen van 1 tot 3 jaar.

De rondreizende wagen van het N.W.K. heeft :
505 kinderen van 0 tot 3 jaar verzorgd.

Op 31 December 1949, waren er nog 444 gemeenten die geen zuigelingenconsultaties bezaten; 1.592 gemeenten beschikten over een dienst voor toezicht aan huis of voor consultaties per rondreizende wagen van het N.W.K.

drait possible l'amélioration des installations et de l'alimentation.

Centres de vacances pour non débiles.

Certains membres de la Commission préfèrent à ce régime de vacances, le régime des vacances familiales mais, étant donné que toutes les organisations ont déjà pris leurs dispositions pour cette année, ils estiment devoir maintenir ce poste.

Œuvre de placement familial.

Cette œuvre est née pendant la guerre, pour le placement des enfants des villes à la campagne. L'Aide pay-sanne aux Enfants de la Ville. Un subside de 5 frs par enfant jusqu'à l'âge de 14 ans est accordé aux organismes de placement.

Le contrôle de ces placements qui doit être fait par les services de l'O. N. E. est très difficile, si pas illusoire.

D'autre part, cette œuvre semble être devenue superflue dans les circonstances actuelles.

C'est pourquoi, par voie d'amendement, la Commission décide à l'unanimité la suppression du crédit de 500.000 frs prévu pour les œuvres de placement familial sous réserve des dépenses engagées. Celles-ci s'élèvent à 250.000 frs environ d'après les renseignements donnés par l'administration. Le crédit est donc maintenu à concurrence de 250.000 frs.

Consultations de nourrissons.

L'Institut national des statistiques n'est pas à même encore de donner les chiffres de la fréquentation des consultations pour l'année 1949.

Le nombre d'enfants de 0 à 1 an au 31 décembre 1948 s'élevait à environ 141.500.

En 1948, ont été inscrits aux

consultations régulières :

116.807 enfants de 0 à 1 an;
73.517 enfants de 1 à 3 ans.

consultations itinérantes, consistant dans la surveillance à domicile :

70.061 enfants de 0 à 1 an;
17.529 enfants de 1 à 3 ans.

Le car itinérant de l'O. N. E. a suivi
505 enfants de 0 à 3 ans.

Il y avait encore, au 31 décembre 1949, 444 communes qui ne possédaient pas de consultation de nourrissons, 1.592 communes disposaient d'un service de surveillance à domicile ou de consultations par car itinérant de

Deze cijfers tonen aan dat er op dit gebied nog een ernstige inspanning te doen is, willen wij er toe geraken de in ons land nog te hoge kindersterfte te verminderen, al is er sedert twee jaar op dit gebied een flinke verbetering geboekt.

Subsidie aan de consultaties voor zwangere vrouwen en voor zuigelingen, die in de gezondheidscentra opgenomen zijn — 8.000.000 fr.

Bij het opmaken van de begroting 1949 en 1950 nam het Departement zich voor deze subsidies te verlenen per prestatie. Sedertdien hebben de diensten ondervonden dat, om redenen van praktische aard, het moeilijk zou zijn die consultaties van de andere te onderscheiden. Zij zullen dus gesubsidieerd worden volgens de thans bij het N.W.K. geldende regelen.

Bij amendement, beslist de Commissie met 9 stemmen bij 6 onthoudingen tot afschaffing van het krediet van 8.000.000 fr. voor zuigelingen- en prenatale consultaties in gezondheidscentra, terwijl het artikel pro memoria wordt behouden.

Dit krediet is niet voorzien om de inrichting van consultaties voor zwangere vrouwen te subsidiëren.

In artikel 21 - h) krediet: 2.100.000 fr., is een bedrag van 2 miljoen frank voorzien voor de inrichting van 80 consultaties voor zwangere vrouwen, naar rato van 25.000 fr. per consultatie. Dit krediet zal ter beschikking van het N.W.K. gesteld worden.

In 1949 genoten 144 consultaties een subsidie van ongeveer 3.000 fr.

Toelagen aan het N.W.K. — Maatschappelijk fonds van 4.500.000 fr.

Dit krediet is op de begroting van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn uitgetrokken als rijksbijdrage in de verblijfskosten van kinderen, wier ouders of verantwoordelijken de som van 18 fr., welke de koloniën van het N.W.K. of de erkende koloniën mogen eisen, niet geheel of gedeeltelijk kunnen betalen.

Die bijdrage wordt verleend krachtens het regentsbesluit van 18 Juni 1949.

Het op het dienstjaar 1949 aan te rekenen bedrag is nog niet gekend, vermits het N.W.K. de verschuldigde bedragen tot aan het einde van het dienstjaar tracht in te voldoen.

Als aanduiding kan worden gezegd, dat het N.W.K. voor het dienstjaar 1948 een globaal bedrag van 210.531 fr. op het maatschappelijk fonds heeft aangerekend.

Ces chiffres montrent qu'il y a encore un sérieux effort à faire dans ce domaine si nous voulons arriver à diminuer encore la mortalité infantile — toujours trop élevée dans notre pays, bien qu'une ferme amélioration ait été enregistrée depuis deux ans.

Subside aux consultations prénatales et de nourrissons s'intégrant dans les centres de santé — 8.000.000 fr.

Lors de l'élaboration des Budgets 1949 et 1950, le département se proposait de subsidier celles-ci à la prestation. Depuis lors, les services se sont rendus compte que, pour des raisons d'ordre pratique il sera difficile de différencier ces consultations des autres. Elles seront donc subsidiées suivant les règles actuellement en vigueur à l'O. N. E.

Par voie d'amendement la Commission décide par 9 voix et 6 abstentions la suppression du crédit de 8.000.000 frs prévu pour consultations de nourrissons et consultations prénatales s'intégrant dans les centres de santé, tout en maintenant cet article du budget pour mémoire.

Ce crédit n'est pas prévu pour subsidier l'installation des consultations prénatales.

A l'article 21 - h) crédit : 2.100.000 frs — sont prévus 2.000.000 frs pour l'installation de 80 consultations prénatales à raison de 25.000 frs par consultation. Ce crédit sera mis à la disposition de l'O. N. E.

En 1949, 144 consultations ont bénéficié d'un subside d'environ 3.000 frs.

Subvention à l'O.N.E. — Fonds social de 4.500.000 fr.

Ce crédit est prévu au Budget de l'Œuvre Nationale de l'Enfance au titre d'intervention de l'Etat dans les frais de séjour des enfants dont les parents ou les répondants ne sont pas à même de payer en tout ou en partie la somme de 18 frs que les colonies de l'Œuvre Nationale de l'Enfance ou les colonies agréées sont autorisées à réclamer.

Cette intervention est accordée conformément aux dispositions de l'arrêté du Régent du 18 juillet 1949.

Le montant imputé à l'exercice 1949 n'est pas encore connu étant donné que les efforts de l'Œuvre Nationale de l'Enfance pour récupérer le montant de la redevance sont poursuivis jusqu'à la fin de l'exercice.

A titre d'indication, l'Œuvre Nationale de l'Enfance a imputé à charge de l'exercice 1948 un montant global de 210.531 fr. au poste Fonds Social.

Bewuste bijdrage wordt voor 470 kinderen verleend.

Met 10 stemmen bij 4 onthoudingen beslist de Commissie het krediet op artikel 23-2, voor postnatale toelagen uitgekeerd door bemiddeling van het N.W.K., met 5 miljoen te verlagen en aldus op 30 miljoen terug te brengen, omdat het aantal rechthebbenden waarschijnlijk niet in die mate zal verhogen als bij de berekening van de begrotingsramingen werd verwacht.

Met 10 stemmen bij 4 onthoudingen beslist de Commissie de toelage voor de wederuitrusting van kraaminrichtingen, in het bestek van de strijd tegen kindsterfte tijdens en na de bevalling en tegen kraamvrouwensterfte, op artikel 27-3 van 20 miljoen frank tot 18.550.000 frank te verlagen, vermits de ramingen kennelijk te hoog zijn.

Met eenparige stemmen amendeert de Commissie vervolgens artikel 21-1 van de begroting, houdende toelagen aan het N.W.K., en verhoogt zij het krediet met 6.450.000 frank, waardoor het 279.200.000 fr. bereikt.

In de begroting van het N.W.K. veroorzaken die amendementen de volgende wijzigingen :

Huidig totaal	fr.	273.000.000
<i>Erkende vaste koloniën :</i>		
2.100.000 dagen van 25 fr. =		52.500.000
2.100.000 dagen van 18 fr. =		37.800.000
Verhoging :		14 700.000
<i>Gezondheidscentra :</i>		
Verlaging		8.000.000
<i>Uitbesteding in gezinnen :</i>		
Verlaging		250.000
		8.250.000
Verschil in meer		
		6 450.000
Nieuw totaal		
		279.450.000

De algemene begroting is dus als volgt gewijzigd :

Art. 23-1, N.W.K. stijgt van 273.000.000 tot 279.450.000 frank, dus met 6.450.000 fr.

Art. 23-2, postnatale toelagen, daalt van 35.000.000 tot 30.000.000 fr., dus met 5 miljoen fr.

Art. 27-3, toelagen aan kraaminrichtingen, daalt van 20.000.000 tot 18.550.000 fr., dus met 1.450.000 fr.

De totale verlaging weegt dus op tegen de verhoging in artikel 23-1.

Ces interventions ont joué en faveur de 470 enfants.

Par 10 voix et 4 abstentions la Commission décide de réduire de 5.000.000 le crédit prévu à l'art. 23-2 pour allocations postnatales distribuées par l'intermédiaire de l'O. N. E. et de ramener ainsi ce poste à 30.000.000 frs parce que l'augmentation probable du nombre des bénéficiaires de la prime n'atteindra pas le chiffre qui a servi de base au calcul des prévisions budgétaires.

Par 10 voix et 4 abstentions la Commission décide de réduire le subsidie en faveur du rééquipement des maternités dans le cadre de la lutte contre la mortalité, la mortalité puerpérale et néo-natale prévu à l'art. 27-3 de 20.000.000 frs à 18.550.000 frs, les prévisions étant apparemment trop élevées.

La Commission décide ensuite à l'unanimité d'amender l'art. 23-1 du budget prévoyant les subsides à l'O. N. E. et d'augmenter le crédit de 6.450.000 frs en le portant à 279.200.000 frs.

Pour le budget de l'O. N. E. ces amendement entraînent les modifications suivantes :

Chiffre total actuel	frs 273.000.000
<i>Colonies agréées permanentes :</i>	
2.100.000 journées à 25 frs =	52.500.000
2.100.000 journées à 18 frs =	37.800.000
Majoration	14.700.000
<i>Centres de santé :</i>	
Diminution frs	8.000.000
<i>Œuvres de placement familial :</i>	
Diminution	250.000
	8.250.000
Différence en plus	
	6.450.000
Chiffre nouveau	
	279.450.000

Le budget général se trouve par conséquent modifié comme suit :

Art. 23-1. O. N. E. passe de 273.000.000 frs à 279.450.000 frs, soit une augmentation de 6.450.000 frs.

Art. 23-2. Allocations postnatales subit une diminution de 35.000.000 frs à 30.000.000 frs, soit 5.000.000 frs.

Art. 27-3. Subsides maternité est diminué de 20 millions de frs à 18.550.000 frs, soit une réduction de 1.450.000 frs.

La réduction totale équilibre donc la majoration de l'art. 23-1.

Art. 23 - 2) — Toelagen aan het N.W.W.W.B.

De verdeling van de onder hoofdstuk 3, littera F/H, van de begroting van het N.W.W.W.B. voorkomende kredieten zal geschieden overeenkomstig de bepalingen der wet van 28 December 1948, zonder preciese verdelingsmaatstaven. De vorenbedoelde wet vermeldt, nl. in haar artikel 3, 2^e alinea, dat de werking op het gebied van materiële hulp aan het Nationaal Werk beperkt is tot de wezen, weduwen en ascendenten wier middelen ontoereikend zijn.

Deze ontoereikendheid van middelen wordt door een commissie van onderzoek beoordeeld, ter gelegenheid van de verlening van elke door het Werk verschaftte steun. Zoals het ter zake van maatschappelijke hulp regel is, worden de hulpelden niet berekend volgens een schaal, doch wel aangepast aan de behoeften van elk individueel beoordeeld geval.

De littera F omvat de bijzondere prestaties ten behoeve van de wezen, voor zover die prestaties niet binnen het kader van de andere litterae van hetzelfde hoofdstuk vallen.

De littera H omvat alle hulpverlening aan de weduwen en ascendenten van oorlogsslachtoffers.

De personeelsuitgaven van het N.W.W.W.B. belopen 5.776.150 fr. op een totale begroting van 71.000.000 fr., zegge ongeveer 8 t.h. van de totale uitgaven. Deze som is bestemd voor de uitbetaling van de wedden van het personeel, dat in dienst was bij de N.W.O.W., waarvan de werkzaamheden door het N.W.W.W.B. overgenomen werden.

De raad van beheer maakt nochtans op dit ogenblik een ontwerp van kader klaar, waarbij aanzienlijke besparingen aan personeel voorzien zijn.

Dit personeel verricht buitendien niet alleen het werk van het N.W.W.W.B., maar eveneens dat van het Nationaal Werk der Wezen van de Arbeid. De verdeling van de kosten aan personeel en administratie zijn thans bij overeenkomst geregeld. Een nieuwe overeenkomst ligt ter studie en zal de lasten van het N.W.W.W.B. verlichten in de zin van een verspreiding van de kosten op een gunstiger basis.

Tenslotte dient de aandacht er op gevestigd dat N.W.W.W.B. slechts in de maand Mei 1949 in werking getreden is en dat grote organisatiemoeilijkheden moesten overwonnen worden.

De betreffende het kader van het personeel uitgebrachte kritiek is wellicht gegrond, maar bij gebrek aan tijd was het nog niet mogelijk daarvoor een definitieve oplossing te vinden. Deze zal waarschijnlijk slechts over enkele maanden kunnen getroffen worden.

Art. 23 - 2) — Subsidies à l'O.N.O.V.A.

La répartition des crédits figurant au chapitre 3, littéra F/H du Budget de l'O.N.O.V.A. s'effectuera conformément aux dispositions de la loi du 28 décembre 1948, sans critères de répartition précis. La loi susvisée mentionne, notamment en son article 3, alinéa 2, que l'action de l'aide matérielle de l'Œuvre Nationale est limitée aux orphelins, veuves et ascendants dont les ressources sont insuffisantes.

Cette insuffisance de ressources est appréciée par une commission d'examen, à l'occasion de l'octroi de chaque aide fournie par l'Œuvre. Ainsi qu'il est de règle en matière d'assistance sociale, les interventions ne se calculent pas d'après un barème mais s'adaptent aux nécessités de chaque cas apprécié individuellement.

Le littéra F englobe les prestations spéciales aux orphelins, pour autant que ces prestations ne rentrent pas dans le cadre des autres litteras du même chapitre.

Le littéra H englobe toutes assistances aux veuves et ascendants des victimes de la guerre.

Les dépenses de personnel de l'O.N.O.V.A. s'élèvent à 5.776.150 frs sur un budget total de 71.000.000 frs., soit environ 8 % des dépenses totales. Cette somme est destinée à payer les traitements du personnel qui était en service à l'O.N.O.G., dont la succession a été reprise par l'O.N.O.V.A.

Le Conseil d'Administration de l'O.N.O.V.A. élabore cependant, en ce moment, un projet de cadre prévoyant de sérieuses économies de personnel.

Celui-ci effectue, en outre, non seulement le travail de l'O.N.O.V.A., mais également celui de l'Œuvre Nationale des Orphelins du Travail. Une convention règle actuellement la répartition des frais de personnel et d'administration. Une nouvelle convention est à l'étude et allègera les charges de l'O.N.O.V.A., dans le sens d'une répartition des frais sur une base plus favorable.

Il convient, enfin, d'attirer l'attention sur le fait que l'O.N.O.V.A. n'a commencé à fonctionner qu'au mois de mai 1949 et que de grosses difficultés d'organisation ont dû être surmontées.

La critique émise au sujet du cadre du personnel est sans doute fondée, mais il n'a pas encore été possible, faute de temps, d'y trouver une solution définitive. Celle-ci ne pourra intervenir, vraisemblablement, que dans quelques mois.

Art. 23 - 7) — Subsidiën aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen — Prophylaxe der tuberculose.

Alle erkende dispensaria en rondreizende diensten worden op dezelfde grondslag gesubsidieerd. De diensten van het Belgisch Nationaal Werk tot bestrijding van de tuberculose worden niet voordeliger behandeld.

De tussenkomst van het Ministerie van Arbeid ten voordele van de verzekerden tegen ziekte en invaliditeit heeft tot doel verhoging van de prijs van de dag onderhoud in preventoria te vermijden. Het departement van Volksgezondheid heeft gemeend dezelfde maatregel te moeten treffen voor niet-verzekerden, opdat dezelfde prijs voor alle zieken zou worden toegepast.

Het aanleggen van een pneumothorax in dispensaria voor tuberculosebestrijding wordt gesubsidieerd zoals normale onderzoeken in dispensaria, doch alleen wanneer het onvermogen betreft of personen die wonen in een streek waar geen inzake pneumothoraxzetting bevoegde geneesheer verblijft.

De Commissie beslist het verantwoordingsprogramma van art. 23-7 — littera A voor de verdeling van het krediet van 79.015.000 fr. (blz. 44) als volgt te wijzigen : « (...) met inbegrip van een bijzondere toelage van 3.000.000 fr. tot inrichting van een volksgezondheids-campagne door het Rode Kruis, een *bijzondere toelage van 1 miljoen ten bate van de bestrijding van het alcoholisme en van 500.000 fr. bestemd voor de aanmoediging van de werking der inrichtingen voor opnemings en weder-aanpassing der voordeelhebbenden van de wet van 21 Augustus 1948.* ») 6.765.000 fr.

Geesteshygiëne.

Luidens een ontwerp van reglement, is dit krediet bestemd om de door het Departement erkende consultaties van geesteshygiëne en geneeskundig-paedagogische consultaties per prestatie te subsidiëren. Er is dus geen verschillend regime voorzien, maar de erkenning is een *conditio sine qua non*.

Die regeling kan ter ondertekening aan het staatshoofd worden voorgelegd, zodra het Begrotingscomité en de Raad van State hun instemming hebben betuigd.

Art. 25 — Subsidie voor werken 15.000.000 fr. — Bouw of inrichting van gemeentelijke gezondheidscentra.

Het krediet voor 1949 is niet gebruikt en kan niet overgedragen worden op de begroting voor 1950. Het nieuwe krediet blijft dan ook op 15.000.000 fr. bepaald.

De gehele Commissie doet opmerken, dat het gering bedrag van de toelage, die de gemeenten ontvangen, aan deze alle initiatief op dit gebied ontzegt.

Art. 23 - 7) — Subside aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires — Prophylaxie de la tuberculose.

Tous les dispensaires agréés comme tous les services itinérants agréés seront subsidiés sur la même base. Il n'est pas fait de situation privilégiée aux services de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose.

L'intervention du Ministère du Travail en faveur des assujettis à l'Assurance-Maladie-Invalidité a pour objet d'éviter une majoration du prix de la journée d'entretien en préventorium. Le département de la Santé Publique a cru devoir prendre la même initiative en faveur des non assujettis, pour que le même prix puisse être appliqué à tous les malades.

Les insufflations de pneumothorax pratiquées par les dispensaires antituberculeux sont subsidiées comme les examens normaux dans ces dispensaires, mais uniquement lorsqu'il s'agit d'indigents ou encore lorsqu'il s'agit de personnes habitant une région ne disposant pas de médecin compétent pour pratiquer l'insufflation.

La Commission décide de modifier le programme justificatif du budget, art. 23-7 — littera A de la répartition du crédit de 79.015.000 frs (p. 44) en modifiant comme suit la fin du libellé : « (...) compris un subside spécial de 3.000.000 de francs pour l'organisation par la Croix-Rouge de Belgique d'une campagne en faveur de l'hygiène publique, un *subside spécial de 1 million de francs en faveur de la lutte contre l'alcoolisme et 500.000 frs destinés à encourager l'action des maisons d'accueil et de réadaptation des bénéficiaires de la loi du 21 août 1949.* ») 6.765.000 frs.

Hygiène mentale.

Aux termes d'un projet de règlement, ce crédit est destiné à subsidier à la prestation, les consultations d'hygiène mentale et les consultations médico-pédagogiques agréées par le département. Il n'est donc pas prévu de régime différentiel, mais l'agrément sera une condition *sine qua non*.

Cette réglementation pourra être soumise à la signature du chef de l'Etat dès que le Comité du Budget et le Conseil d'Etat auront marqué leur accord.

Art. 25 — Subside pour travaux 15.000.000 fr. — Construction ou aménagement de centres de santé communaux.

Le crédit de 1949 n'a pas été utilisé et ne pourra être reporté au budget de 1950. Le nouveau crédit se limite donc bien à 15 millions.

La Commission dans son ensemble fait remarquer que la modicité du subside qui est alloué aux communes empêche celles-ci de prendre des initiatives en ce domaine.

Art. 30 - 3) — Kosten tot onderhoud in de sanatoria van zieken zonder steun.

Het betreft hier geen bijdrage voor het Belgisch Nationaal Werk tot bestrijding van de tuberculose, voor erkende anti-tuberculosediensden of -inrichtingen, maar wel voor individuele gevallen, die na een maatschappelijk onderzoek de belangstelling blijken te verdienen. Het is dus een geheel ander krediet dan dat van artikel 23-7.

Met dit gering krediet kunnen de grootste diensten bewezen worden op maatschappelijk en prophylactisch gebied, en het lijkt gevaarlijk het op te nemen in het algemeen krediet voor de prophylaxe, waar het veel van zijn soepelheid kan verliezen.

Sectie II — Onderwijs.

Art. 24 — Toelage — Vervolmakingsleergangen voor verpleegsters.

Deze toelage moet dienen voor de inrichting van naschoolse en vervolmakingsleergangen, en die ten doel hebben de verpleegsters of vroedvrouwen, die reeds enkele tijd gediplomeerd zijn, op de hoogte te brengen van de moderne techniek, van de nieuwe geneeskundige of medisch-sociale gegevens en van de jongste wetsbepalingen in verband met hun beroep.

Deze subsidie mag verleend worden op voorwaarde dat alle verpleegsters of vroedvrouwen van het land er voordeel kunnen aan hebben :

- a) aan een afzonderlijke of een groep van erkende scholen (officiële of vrije) ;
- b) aan een of meer erkende beroepsverenigingen ;
- c) aan een grote medisch-sociale instelling : Bond tot bestrijding der tuberculose, Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, enz.

De Commissie hecht haar eenparige goedkeuring aan het regeringsamendement op artikel 27 (Gedr. Stukken n° 32). Uitzonderingstoelagen art. 4 (nieuw), tot verlening van een krediet van 500.000 fr., om te hulp te komen aan de slachtoffers en aan de families van de slachtoffers van de mijnramp te Trazegnies.

De Commissie keurt eveneens eenparig de regeringsamendementen (Gedr. St. n° 63), art. 3bis (nieuw) van het wetsontwerp en art. 28 van de tabel goed.

Het amendement tot opheffing van art. 3 wordt eenstemming aangenomen; de Regering had zich overigens akkoord verklaard.

De aldus gewijzigde begroting wordt met 9 tegen 7 stemmen aangenomen.

Dit verslag wordt eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. VAN HEMELRIJCK.

De Voorzitster,
Mej. BAERS.

Art. 30 - 3) — Frais d'entretien au sanatorium des malades sans soutien.

Il s'agit ici d'une intervention, non en faveur de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose, de services ou d'établissements antituberculeux agréés, mais en faveur directement de cas individuels qui, après enquête sociale, sont trouvés dignes d'intérêt. Il se distingue donc nettement du crédit de l'art. 23-7.

Ce petit crédit a permis de rendre les meilleurs services du point de vue social et prophylactique et il paraît dangereux de l'englober dans le crédit général de la prophylaxie, où il risque de perdre beaucoup de sa souplesse.

Section II — Enseignement.

Art. 24 — Subvention — Cours de perfectionnement pour infirmières.

Ce subside a été prévu pour aider l'organisation de cours post-scolaires et de perfectionnement ayant pour but de mettre les infirmières ou accoucheuses diplômées depuis un certain temps, au courant des techniques modernes, des nouvelles données médicales ou médico-sociales et des récentes dispositions légales intéressant leur profession.

A condition que l'organisation des cours permette aux infirmières ou accoucheuses de tout le pays d'en profiter, ce subside peut être accordé :

- a) à une ou un groupe d'écoles agréées (officielles ou libres) ;
- b) à un ou des groupements professionnels reconnus ;
- c) à une grande institution médico-sociale : Ligue de défense contre la Tuberculose, Œuvre Nationale de l'Enfance, etc.

La Commission approuve à l'unanimité l'amendement présenté par le Gouvernement (doc. n° 32) à l'art. 27. Subventions exceptionnelles, art. 4 nouveau accordant un crédit de 500.000 fr. pour aide aux victimes et aux familles des victimes de la catastrophe minière à Trazegnies.

La Commission approuve encore à l'unanimité les amendements présentés par le Gouvernement (doc. n° 63), art. 3bis nouveau des projets de loi et art. 28 du tableau.

L'amendement visant à la suppression de l'art. 3 est adopté à l'unanimité, le Gouvernement s'y étant d'ailleurs rallié.

Le budget ainsi amendé est adopté par 9 voix contre 7.

Le rapport est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. VAN HEMELRIJCK.

La Présidente,
Mej. BAERS.